

**Title:**

Sheffield

**Shelfmark:**

C1190/28/05

**Recording date:**

08.04.2005

**Speakers:**

Bennett, Leon, b. Sheffield; male; student (father b. Jamaica)  
 Bennett, Nathan; b. Jamaica; male; student (father b. Jamaica)  
 Bright, Jamal, b. Leicester; male; student

The interviewees are two brothers and a friend.

## ELICITED LEXIS

- see English Dialect Dictionary (1898-1905)
- ▲ see Dictionary of Jamaican English (1980)
- see Dictionary of Caribbean English Usage (1996)
- △ see New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English (2006)
- ◇ see Green's Dictionary of Slang (2010)
- ♥ see Dictionary of Contemporary Slang (2014)
- ◆ see Urban Dictionary (online)
- ◊ no previous source (with this sense) identified

- pleased**      *blessed* ("I'm highly blessed" of e.g. feeling full after meal); *pleased*; *happy*; *buzzing* (used with friends, thought to be related to drug-induced high)
- tired**          *knackered*; *creeping*<sup>◊</sup> ("I'm creeping out"); *tired* ("I'm tired, me")
- unwell**        (none supplied)
- hot**            (none supplied)
- cold**          *brass monkeys* (used humorously); *bare cold*; *freezing*; *ice*
- annoyed**     *temper's gone*; *bust a gas pan*<sup>◊1</sup>; *bex*<sup>▲</sup> ("he a-bex me, you know"<sup>2</sup>); *mad*; *flip your lid*; *pissed off*; *teed off*, *peed off* (used in presence of e.g. grandmother in preference to "pissed off")
- throw**        *fling*; *chuck*; *dash*; *lob*
- play truant**   *wag it*; *skip school*; *skipping*; *wagging it*

<sup>1</sup> Possibly performance error: *OED* (online edition) includes 'blow/burst a gasket' in this sense.  
<sup>2</sup> See *Dictionary of Caribbean English Usage* for progressive aspect marking with preverbal <a-> & spelling conventions used for markedly dialectal/Creole pronunciations, e.g. *they* (<deh>), *the* (<de>) and *them* (<dem>).

<b>sleep</b>	<i>hit the rocks</i> <sup>3</sup> ; <i>sleep</i> ; <i>collapse</i> ; <i>sparked</i> <sup>4</sup> ; <i>sparked out</i> <sup>4</sup>
<b>play a game</b>	<i>ramping</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>stop ramping before you get box and two slaps</i> ” used by mother); <i>play</i>
<b>hit hard</b>	<i>rocked</i> <sup>Δ</sup> ; <i>sparked</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>sparked out</i> ” of knocking someone unconscious); <i>beat</i> ; <i>thump</i> ; <i>box</i> (used by Jamaican parents “ <i>when you’re about to get bruck up</i> ” <sup>Δ</sup> )
<b>clothes</b>	<i>gear</i> ; <i>clothes</i> (“ <i>crew clothes</i> ”)
<b>trousers</b>	<i>jeans</i> ; <i>pants</i> (suggested by interviewer, not used); <i>bottoms</i> ; <i>trousers</i> (of suit trousers); <i>trackie bottoms</i> (of tracksuit trousers)
<b>child’s shoe</b>	<i>plimsolls</i> (learnt from mother); <i>pumps</i>
<b>mother</b>	<i>parentals</i> <sup>Δ</sup> (of/to mother); <i>mum</i> ; <i>ma</i> , <i>mummy</i> (suggested by interviewer, not used)
<b>gmother</b>	<i>nannan</i> <sup>5</sup> ; <i>nana</i> ; <i>grandma</i> ; <i>granny</i> (suggested by interviewer, not used); <i>ancients</i> <sup>Δ</sup> (used in past)
<b>m partner</b>	<i>my man</i> ; <i>boyfriend</i> ; <i>fella</i> (used by “ <i>Sheffield Sheffield</i> ” females)
<b>friend</b>	<i>de mansdem</i> <sup>♥2</sup> (“ <i>yo, where de mansdem?</i> ” <sup>2</sup> ); <i>mans</i> <sup>♥</sup> (“ <i>where de mans at?</i> ” <sup>2</sup> ); <i>soldiers</i> <sup>Δ</sup> (learnt from friend); <i>warriors</i> <sup>Δ</sup> ; <i>mates</i> ; <i>bredrin</i> <sup>Δ</sup> ; <i>dude</i> (used humorously as form of address)
<b>gfather</b>	<i>grandpa</i> ; <i>grand-da</i> <sup>○</sup> ; <i>grandad</i> ; <i>ancients</i> <sup>Δ</sup> (used in past)
<b>forgot name</b>	<i>yo, my yout</i> <sup>▲</sup> (to person); <i>something</i> , <i>what-you-call-it</i> <sup>Δ</sup> , <i>thingummybob</i> <sup>Δ</sup> (suggested by interviewer, not used), <i>ting</i> <sup>●</sup> (of object); <i>hey, boy</i> (to person)
<b>trendy</b>	<i>Manor boy</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>TN</i> <sup>6</sup> <i>wearing boys</i> ”, “ <i>that guy’s come straight out of Gleadless/Manor/Healey</i> ”, i.e. reference to area of Sheffield); <i>chavs</i> ; <i>townies</i>
<b>f partner</b>	<i>gash</i> (“ <i>yo, where de gash at?</i> ” <sup>2</sup> current slang); <i>bitch</i> (not used in presence of partner); <i>wifie</i> (of/to own “ <i>number one gal</i> ”, liked by females); <i>girlfriend</i>
<b>baby</b>	<i>pickney</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>bwai</i> <sup>▲</sup> <i>pickney gyal</i> <sup>♥</sup> <i>pickney</i> ”, Jamaican); <i>my yout</i> <sup>▲</sup> ; <i>baby</i> ; <i>chavvy</i> (“ <i>look at that little chavvy over there</i> ” used by stepmother from Sheffield)
<b>rain heavily</b>	<i>pissing it down</i> ; <i>bucketing it down</i>
<b>toilet</b>	<i>toilet</i> ; <i>dunny</i> (used in Australia); <i>bogs</i> ; <i>lav</i> ; <i>gents</i> ; <i>loo</i>
<b>walkway</b>	<i>back alley</i> ; <i>alley</i> ; <i>alleyway</i> ; <i>ginnel</i> , <i>snicket</i> (suggested by interviewer, not used); <i>gennel</i>
<b>long seat</b>	<i>settee</i> ; <i>couch</i>
<b>run water</b>	<i>stream</i>
<b>main room</b>	<i>den</i> ; <i>yard</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>me yard</i> ”); <i>living-room</i> ; <i>sitting-room</i> ; <i>front room</i> (used by mother); <i>best room</i> (used by stepmother from Sheffield)
<b>rain lightly</b>	<i>drizzle</i> (suggested by interviewer); <i>spitting</i> ; <i>dew rain</i> <sup>▲</sup>
<b>rich</b>	<i>residential boy</i> <sup>Δ</sup> (current, means “ <i>from a residential area</i> ”); <i>posh boy</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>man got moneys</i> ”); <i>minted</i> ; <i>pay day</i> <sup>Δ</sup> ; <i>rolling in my dough</i>
<b>left-handed</b>	<i>southpaw</i> (used in boxing)
<b>unattractive</b>	<i>butters</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>butters gyal</i> ” <sup>♥</sup> thought to be abbreviation of “ <i>butt ugly</i> ” <sup>Δ</sup> ); <i>hugly</i> <sup>◆</sup> ; <i>bruck</i> <sup>Δ</sup> ; <i>minger</i> ; <i>minging</i> ; <i>ugly</i> ; <i>r.a.f.</i> <sup>Δ</sup> (abbreviation for “ <i>rough as</i> ”)
<b>lack money</b>	<i>bruck</i> <sup>Δ</sup> ; <i>grimy</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>scraping the bottom of the butter</i> ”); <i>ghetto</i> <sup>◆</sup> ; <i>poor</i> ; <i>broke</i> ; <i>brassic</i> (suggested by interviewer, used by friends to mean ‘cold’ <sup>Δ</sup> )
<b>drunk</b>	<i>wasted</i> (“ <i>wasted away</i> ”); <i>got no head</i> <sup>Δ</sup> ; <i>walking dead</i> <sup>7</sup> ; <i>drunk</i> ; <i>pissed</i> , <i>rat-arsed</i> (most common)

<sup>3</sup> *New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English* (2006) includes ‘hit the racks’ in this sense.

<sup>4</sup> *OED* (online edition) includes ‘spark out’ in this sense.

<sup>5</sup> ‘London marathon bid for Sheffield Nannan of Steel’ (<http://www.thestar.co.uk/news/local/london-marathon-bid-for-sheffield-nannan-of-steel-1-6555999>) includes ‘nannan’ in this sense.

<sup>6</sup> Reference, presumably, to TN sportswear range produced by Nike (US sports manufacturer founded 1964).

<b>pregnant</b>	<i>breed up</i> <sup>08</sup> (“ <i>she breed up</i> ”); <i>banged up</i> ; <i>carrying</i> ; <i>bun in the oven</i> (suggested by interviewer, not used); <i>up the duff</i> ; <i>brain in de belly</i> <sup>20</sup> (“ <i>next pickney’s inside</i> ”);
<b>attractive</b>	<i>criss</i> ; <i>boom</i> <sup>Δ</sup> ; <i>mint</i> (“ <i>mint as</i> ”, “ <i>proper minter</i> ”, thought to mean “ <i>mint condition</i> ”); <i>fit, nice</i> ; <i>tick</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>yo, she’s tick, man, she’s tick</i> ”); <i>got it</i> <sup>0</sup> (“ <i>she got de package</i> ” <sup>2</sup> meaning “ <i>nice body and a nice face</i> ”)
<b>insane</b>	<i>not in their head</i> <sup>9</sup> ; <i>head gone</i> <sup>9</sup> ; <i>mad</i> ; <i>going off tezz</i> <sup>♦</sup> / <i>sick</i> <sup>♦</sup> / <i>raw</i> <sup>♥</sup> , <i>militant</i> <sup>010</sup> (“ <i>man’s going off militant</i> ”); <i>mercury</i> <sup>0</sup> , <i>murked</i> <sup>0</sup> , <i>murking</i> <sup>0</sup> (of e.g. person “ <i>beating up somebody</i> ” <sup>0</sup> ); <i>nutty</i> (“ <i>nutty bastard</i> ”); <i>nutter</i> (suggested by interviewer, not used); <i>ADD</i> (abbreviation for ‘attention deficit disorder’); <i>changa</i> <sup>0</sup> (Jamaican)
<b>moody</b>	<i>bex</i> <sup>Δ</sup> (“ <i>him becks him puff up him swell up</i> ” <sup>11</sup> learnt from Jamaican parents); <i>stank</i> <sup>♦</sup> (“ <i>man’s going off stank</i> ”); <i>facety</i> ; <i>mardy</i> ; <i>maungy</i> <sup>0</sup> (suggested by interviewer, not known); <i>vex</i> (learnt from Jamaican parents)

## SPONTANEOUS LEXIS

**a capella** = unaccompanied vocal music (1:05:51 *this is gonna be a capella, isn’t it?*)

**as**<sup>Δ</sup> = as can be (0:00:59 ‘*r.a.f.*’ if a girl’s ‘*r.a.f.*’ she’s ‘*rough as*’ (oh) oh, yeah) do you know what I mean; 0:05:14 ‘*mint*’ ‘*mint as*’ ‘*proper*’ ‘*minter*’ stuff like that um I think that comes from, like, ‘*mint condition*’ if a car’s in mint condition, do you know what I mean)

**awesome** = great, excellent (0:44:44 *all me and my friends went to watch that for a good while afterwards still now we’re still using words like ‘awesome’ and like ‘dude’ just stuff like that just ‘cause it was a funny film we, like, use them words still*)

**aye** = yes (0:15:41 *it’s a room with settees TV and a computer in it (and that’s it) aye, and couple three ornament and plant*)

**backpack**<sup>♦</sup> = socially conscious hip-hop music (1:01:49 *it’s unfair to think, “oh that boy’s gonna listen to indie and soft rock and backpack hip-hop” because, do you know what I mean, you can’t just think like that*)

**bare**<sup>0</sup> = very, really (0:25:49 *for ‘cold’ I just say it’s ‘bare cold’ or it’s ‘freezing’ uh, “ice, man”*)

**bare**<sup>0</sup> = lots of, loads of (0:48:56 *‘cause mans are chatting bare air and (chatting?) ‘bare air’ (breeze, that) chatting bare breeze it’s coming out of their mouth with just air*)

**beef**<sup>♥</sup> = fight, fisticuff (0:48:42 *‘beef’ what is it ‘gash’ ‘galdem’ “man-and-mans are acting daft” um ‘ruckus’ ‘fights’, man*)

**box** = blow, thump (0:49:57 (*‘playing’ ‘to play’ as kids*) ‘*ramping*’, innit, ‘*ramping*’ (that’s it ‘*ramping*’ *bumborass*) (and where’s that fr...?) from my mum, innit, used to ramp about and she’d say, “stop ramping before you get box and two slaps”)

**breeze** = to move quickly (0:12:58 *latest one is whatchacallit you know when you wanna move quickly [KST] ‘breezing’ (oh yeah, “we’re breezing”) that’s the other one we’ve got, “we’re just breezing out”*)

**browning**<sup>0</sup> = mixed-race female (0:22:09 *that’s categorising your girls you got your black girls you got your ‘brownings’ which are mixed-race then you got your white girls*)

**bumborass**<sup>12</sup> = expletive expressing anger/surprise (0:49:57 (*‘playing’ ‘to play’ as kids*) (‘*ramping*’, innit, ‘*ramping*’) that’s it ‘*ramping*’ *bumborass* (and where’s that fr...?) (from my mum, innit, used to ramp about and she’d say, “stop ramping before you get box and two slaps”))

<sup>7</sup> OED (online edition) includes ‘walking dead’ in sense of ‘hardly distinguishable from a corpse except by way of movement’ but not in sense of ‘drunk’.

<sup>8</sup> Green’s Dictionary of Slang (2010) includes ‘breeded up’ in this sense.

<sup>9</sup> Dictionary of Caribbean English Usage (1996) includes ‘go out of your head’ in this sense.

<sup>10</sup> Green’s Dictionary of Slang (2010) includes ‘militant’ in sense of ‘aggressive’.

<sup>11</sup> Dictionary of Caribbean English (1996) includes ‘puff up your face’ in this sense.

<sup>12</sup> ‘Jamaican Patwah: Patois and Slang Dictionary’ (<http://jamaicanpatwah.com/>) includes ‘bumborass’ in this sense.

**chat** = to talk, spout (0:48:56 *'cause mans are chatting bare air and (chatting?) 'bare air' (breeze, that) chatting bare breeze it's coming out of their mouth with just air*)

**chip**<sup>Δ</sup> = to depart, leave (0:12:53 *when it starts to rain we just go, "let's chip out of the rain" innit, "let's chip"*)

**cuss** = to swear (0:35:07 *de older generation think cussing's so bad but now to dem, yeah, if deh hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out)*; 0:47:01 *when she says, "no, it's this way" I will actually write it down on my hand and go and look in the dictionary and then find out she's right and cuss her in the morning and tell her not to correct me again*)

**dude** = form of address (0:44:44 *all me and my friends went to watch that for a good while afterwards still now we're still using words like 'awesome' and like 'dude' just stuff like that just 'cause it was a funny film we, like, use them words still*)

**eff** = to use word 'fuck', to swear frequently (0:33:27 *it doesn't make yourself look good if you're just walking about saying, "eff this eff that", do you know what I mean*)

**flip out** = to lose control, go crazy (1:04:49 *but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you wanna watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're gonna, like, flip out*)

**full** = to make full, fill (0:28:43 *'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed'*)

**gal** = girl (0:00:21 *'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:22:29 *deh deh get sweet off of dat (yeah) when you call her de 'wifie' don't ask me why (we got de 'wifie' and den we got de normal girls and if your girl's a 'wifie' dat means she's your number one gal, innit?)**)<sup>2</sup>)

**galdem**<sup>♥</sup> = group of females (0:48:42 *'beef' what is it 'gash' 'galdem' "man-and-mans are acting daft" um 'ruckus' 'fights', man*)

**garage** = drum and bass-influenced popular music (0:58:54 *I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I'm big in my garage, do you know what I mean; 1:01:10 *you two listen to garage I'm sure you don't listen to only garage, do you know what I mean, I'm sure you'll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, who just listens to ragga or whatever**)

**get sweet off**<sup>▲13</sup> = to please, delight (0:22:29 *deh deh get sweet off of dat (yeah) when you call her de 'wifie' don't ask me why (we got de 'wifie' and den we got de normal girls and if your girl's a 'wifie' dat means she's your number one gal, innit?)*)<sup>2</sup>)

**gie**<sup>°</sup> = to give (0:30:06 *I didn't read it I gie it to my mum when I saw it was congratulations I just gie it to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it I haven't read the letter yet I read bad news but I just don't like to read good news it's weird, isn't it?)*)

**guy** = man (1:04:49 *but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you wanna watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're gonna, like, flip out; 1:05:32 *they're not you wouldn't think, "oh my God I hope these guys aren't gonna do anything"**)

**gyal**<sup>♥</sup> = girl (0:00:21 *'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:21:24 *"where de gash at?" innit, for de ladies you go, "where de gash at?" when you're looking for de gyal on de street you go, "where's the gash at?"**<sup>2</sup>; 0:23:04 *de gyal just say, "dat's my man" or something like dat" can't really say 'cause I'm not a gyal, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything*)<sup>2</sup>)

<sup>13</sup> Dictionary of Jamaican English (1980) includes 'sweet' in sense of 'to please'.

**hip-hop** = genre of music characterised by rap lyrics and harsh rhythm tracks (1:01:49 *it's unfair to think, "oh that boy's gonna listen to indie and soft rock and backpack hip-hop" because, do you know what I mean, you can't just think like that*; 1:03:21 *I mean you could dress in a hip-hop style or you could dress like me for example in like all the urban stuff*)

**holler**<sup>♦</sup> = to speak to someone to whom one is sexually attracted (0:23:04 *de gyal just say, "dat's my man" or something like dat*) *can't really say 'cause I'm not a gyal, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything*<sup>2</sup>)

**indie** = genre of music associated with independent record labels and hence considered uncommercialised (1:01:49 *it's unfair to think, "oh that boy's gonna listen to indie and soft rock and backpack hip-hop" because, do you know what I mean, you can't just think like that*)

**jolly** = very, really (0:11:18 *I don't think I use any particular slang words but just to, like, take the Michael a bit I'll start saying, "oh, that's absolutely smashing" and start, like, just using posh, like, words like that and, "jolly good righty-ho" things like that*)

**man-and-man**<sup>14</sup> = people in general (0:48:42 *'beef' what is it 'gash' 'galdem' "man-and-mans are acting daft" um 'ruckus' 'fights', man*)

**mans**<sup>♥</sup> = friends, group of males (0:00:21 *'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"*; 0:23:04 *de gyal just say, "dat's my man" or something like dat*) *can't really say 'cause I'm not a gyal, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything*<sup>2</sup>; 0:31:33 *everybody in my school from my school upwards I've just heard swearing so really when mans swear it's just nothing it's like another word now*; 0:32:42 *sometimes you take it easy but if de mans are coming at you strong sometimes you don't even talk you just thump them out or fight*<sup>2</sup>; 0:48:56 *'cause mans are chatting bare air and (chatting?) 'bare air' (breeze, that) chatting bare breeze it's coming out of their mouth with just air*)

**nuff** = lots of, plenty (0:03:21 *"that girl got banged up" ('breeded') 'breeded' um nuff tings um (yeah, or, "she's carrying, man") "she's carrying", yeah*)

**nutter** = deranged person, insane person (1:04:49 *but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you wanna watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're gonna, like, flip out*)

**pickney**<sup>◇</sup> = child (0:36:41 *yeah, I think that's sad 'cause instead of learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially at dat age*<sup>2</sup>)

**proper** = complete, utter (0:05:14 *'mint' 'mint as' proper 'minter' stuff like that um I think that comes from, like, 'mint condition' if a car's in mint condition, do you know what I mean*)

**Queen's English** = popular term for Standard English (0:06:29 *I'll be talking, like, your standard Queen's English until, like, I know I've got as far as I need to get than that's the slang'll come*)

**ragga** = genre of music derived from dancehall reggae featuring rapid improvised vocals and incorporating elements of hip-hop (1:01:10 *you two listen to garage I'm sure you don't listen to only garage, do you know what I mean, I'm sure you'll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, who just listens to ragga or whatever*)

**R & B** = genre of music typically drawing on elements of soul, funk, disco and hip-hop (1:01:10 *you two listen to garage I'm sure you don't listen to only garage, do you know what I mean, I'm sure you'll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, who just listens to ragga or whatever*)

**righty-ho** = expression acknowledging agreement or assent, OK (0:11:18 *I don't think I use any particular slang words but just to, like, take the Michael a bit I'll start saying, "oh, that's absolutely smashing" and start, like, just using posh, like, words like that and, "jolly good righty-ho" things like that*)

<sup>14</sup> See 'Recent Jamaican Words' (Patrick, P. at <http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/papers.html>).

**rinse**<sup>♥</sup> = to use to excess (0:35:07 *de older generation think cussing's so bad but now to dem, yeah, if deh hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now) it's been rinsed it's been rinsed out*<sup>2</sup>)

**ruckus** = disturbance, fisticuff (0:48:42 'beef' what is it 'gash' 'galdem' "man-and-mans are acting daft" um 'ruckus' 'fights', man)

**smashing** = great, excellent (0:11:18 *I don't think I use any particular slang words but just to, like, take the Michael a bit I'll start saying, "oh, that's absolutely smashing" and start, like, just using posh, like, words like that and, "jolly good righty-ho" things like that*)

**soft rock** = genre of music less strident than rock/heavy metal (1:01:49 *it's unfair to think, "oh that boy's gonna listen to indie and soft rock and backpack hip-hop" because, do you know what I mean, you can't just think like that*)

**summat**<sup>△</sup> = something (0:03:54 *I think I'm typical again I'd say just 'up the duff' summat like that more typical ones; 0:28:43 'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed'*)

**whagwan**<sup>◇</sup> = hello, how are you (0:37:01 *it's, like, authority I suppose if you walk i... if you're going to somewhere like a job interview you're not gonna walk in going, "yes, whagwan?" do you know what I mean, you're gonna say, "hi, my name's Jamal"*)

**take the Michaelmick** = to make fun of, poke fun at (0:11:18 *I don't think I use any particular slang words but just to, like, take the Michael a bit I'll start saying, "oh, that's absolutely smashing" and start, like, just using posh, like, words like that and, "jolly good righty-ho" things like that; 0:18:20 we'll, like, just say that to take the mick almost*)

**thrash metal** = genre of fast, loud, harsh-sounding rock music (1:01:31 *I listen to every single thing I could quite happily have a conversation with someone about some, like, thrash metal*)

**twat** = idiot (0:34:37 *if someone called you stupid but really meant you are stupid that'd be more offensive than saying, "you twat"*)

**waste man**<sup>♥</sup> = waster, worthless person (0:45:50 *like if somebody's, like, talking trying to be what they're not I'll just go, "you're a waste man" you get me, "you're a actor" what is it 'aptivist'*)

**whatchacallit**<sup>◇</sup> = thing whose name speaker has forgotten (0:12:58 *latest one is whatchacallit you know when you wanna move quickly [KST] 'breezing' (oh yeah, "we're breezing") that's the other one we've got, "we're just breezing out"; 0:46:43 yeah, it's a blood feud to have a watchacallit ongoing war against another party or a member of family that's what a 'vendetta' is*)

**yard** = home (1:03:54 *so well usually when I'm walking home at night with my hood up walking home I'll just see people cross the street for no reason and cross back over when I'm in my yard*)

**yo** = expression used to express approval/direct attention (0:00:21 *'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:06:03 depends 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, man, she's tick" or you've got um (meaning?) she's 'tick' she 'pretty' you get me ('criss' 'got it', innit?); 0:19:50 I just go if I'd've forgot his name I just go, "yo, ('my yout') my yout" ('my yout' something 'what-you-...' 'what-you-call-it' something); 0:24:26 there was a time that me and my friends called them 'ancients' used to go, "yo, those are de ancient ones, you get me"; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't no English class we're here to enjoy ourself, you know what I mean*)

**you get me**<sup>♥</sup> = you know, do you know what I mean (0:00:21 *'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:05:06 but usually it's used against with your all your friends, you get me, with your mansdem; 0:06:03 depends 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, man, she's tick" or you've got um (meaning?) she's 'tick' she 'pretty' you get me ('criss' 'got it', innit?); 0:24:26 there was a time that me and my friends called them 'ancients' used to go, "yo, those are de ancient ones, you get me"; 0:36:41 yeah, I*

think that's sad 'cause instead of learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially at dat age<sup>2</sup>)

## PHONOLOGY

### KIT [ɪ]

(0:05:14 'mint' [mɪnt] 'mint as' [mɪnt əz] proper 'minter' [mɪntə] stuff like that um I think [fɪŋk] that comes from, like, 'mint condition' [mɪn? kəndɪʃən] if a car's in mint condition, [mɪn? kəndɪʃən] do you know what I mean; 0:06:03 depends [dɪpɛndz] 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, [tɪk] man, she's tick" [tɪk] or you've got um (meaning?) she's 'tick' [tɪk] she 'pretty' [pɹɪtɪ] you get me ('criss' [kɹɪs] 'got it', innit? [ɪnɪ?]); 0:42:37 anyway English [ɪŋɡlɪʃ] is made up of all different [dɪfɪənt] languages, [lɑŋwɪdʒəz] isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own words it's from different [dɪfɪənt] different [dɪfɪənt] areas)

<ex-> (0:08:22 I don't really know how you can explain [ɛksplɛ:n] it it's just a word what I just got passed down from my friend; 0:08:24 example [ɛgzɑmpəl] if a man's beating up somebody we're going, "he's going off tezz" "he's going off sick" "there's no need for that" or "he's just going off raw" it's just a saying what we say and that's it; 0:37:13 you're going to speak, like, as good as you can as if you're, like, in an exam [ɪgzɑm] on the way you speak almost; 0:58:54 I probably have exactly [ɪgzɑktli] the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I'm big in my garage, do you know what I mean; 1:05:10 they look like football thugs, yeah, but you don't expect [ɪkspekt] them)

### DRESS [ɛ]

(0:12:26 I've seen I think, like, American [əmɛɪkən] shows where there it's all about a kid was born left-handed [lɛftɑndɪd] so he gets [gɛts] treated badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 0:39:50 there's odd things I say in, like, London ways or Leicester [lɛstə] ways or whatever [wɒ?ɛvə] like 'don't you' that's Leicester as hell [lɛstə əz hɛl] I say, "you know that, don't you?"; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn't it, so everybody [ɛvɹɪbɒdi] has the potential [pətɛnfənt] to, you know, add to their accent [ɑksɛnt?] 'cause if we can add the words to our accent [ɑksɛnt?] 'cause, like, Sheffield [ʃɛfɪəld] doesn't really make up their own words it's from different different areas)

**blessed** (0:28:43 'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" [hæɪlɪ blɛst] you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed' [hæɪlɪ blɛst])

### TRAP~BATH [a]

(0:12:26 I've seen I think, like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed [lɛftɑndɪd] so he gets treated badly [bɑdli] and stuff but I can't see it I thought it was daft [dɑft]; 0:22:29 they they get sweet off of that (yeah) when you call her the 'wifie' don't ask [ɑs] me why (we got the 'wifie' and then we got the normal girls and if your girl's a 'wifie' that means she's your number one girl, innit?); 0:46:30 you know, I actually [ɑktʃʊəli] went through the dictionary and looked up what the word meant I should get a class [klɑs] A-star for that [dɑ?]; 0:48:56 'cause mans [mɑnz] are chatting [tʃɑ?ɪn] bare air and (chatting?) 'bare air' (breeze, that) chatting [tʃɑ?ɪn] bare breeze it's coming out of their mouth with just air)

### LOT~CLOTH [ɒ > ɑ]

(0:12:09 (no one's ever teased you about being left-handed?) no, what just 'southpaw' but that's boxing [bɑksɪn] though, innit; 0:26:13 when I get 'annoyed' my temper's gone [gɑn] 'temper's gone' [gɑn] bam

(‘gas pan burst’) it’s burst your temper (broken, yeah, ‘burst the gas pan’); 0:31:03 (Leon?) I just say, “I’m tired, me” I just say that I’m ready to go to bed, innit, and I just hit the rocks [ɹaks] and that’s it or I go, “I’m ready to go to sleep, me, now” and that’s it; 0:37:01 it’s, like, authority [əθɔɹəti] I suppose if you walk i... if you’re going to somewhere like a job [dʒɔb] interview you’re not [nɔʔ] going to walk in going, “yes, what go on?” [wɔgwɔn] do you know what I mean, you’re going to say, “hi, my name’s Jamal”; 0:39:50 there’s odd [ɔd] things I say in, like, London ways or Leicester ways or whatever like ‘don’t you’ that’s Leicester as hell I say, “you know that, don’t you?”; 0:41:48 I’ll speak, yeah, I’ll speak, like, but it’s not something I use that often [aftən]; 1:03:54 so well usually when I’m walking home at night with my hood up walking home I’ll just see people cross [kɹɔs] the street for no reason and cross [kɹɔs] back over when I’m in my yard)

**STRUT** [ʊ]

(0:29:07 I think it’s probably, like, clubbing [klʌbɪn] and stuff, [stʊf] like, probably related to drugs [dɹʊgz] the way somebody’d [sʊmbɔdi əd] be buzzing [bʊzɪn] if they were on drugs, [dɹʊgz] like, if you were in a good mood I think that’s where it’s come [kʊm] from then you’re just [dʒʊst] buzzing [bʊzɪn]; 0:35:07 the older generation think cursing’s so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they’re like, “why do you have to swear so much [mʊʃ] to people?” but us [ʊz] it’s just [dʒʊst] a everyday thing now (it’s been rinsed it’s been rinsed out); 0:43:24 they hate the Sheffield accent it’s like cutting [kʊʔɪn] cutting [kʊʔɪn] knives ‘cause I took my cousin [kʊzən] to um a cl... a club [klʌb] and she heard all the girls talking there so she she couldn’t take it)

**ONE** (0:03:54 I think I’m typical again I’d say just ‘up the duff’ summat like that more typical ones [wʊnz]; 0:06:03 depends ‘cause you’ve got ones [wʊnz] like, “oh yo, she’s tick, man, she’s tick” or you’ve got um (meaning?) she’s ‘tick’ she ‘pretty’ you get me (‘criss’ ‘got it’, innit?); 0:20:09 generally I’ll probably just say nothing [nʊʃɪŋ] until someone else has told me their name; 0:22:29 (they they get sweet off of that) yeah (when you call her the ‘wifie’ don’t ask me why) we got the ‘wifie’ and then we got the normal girls and if your girl’s a ‘wifie’ that means she’s your number one girl, [nʊmbə wɔŋ gɹ] innit?; 0:23:25 just ‘boyfriends’ I suppose nothing, [nʊθɪn] like, out of the ordinary either ‘boyfriends’ or ‘man’ or ‘fellow’; 0:23:48 but the ones [wʊnz] that speak a bit more, like, all over England middle-class’ll just say ‘boyfriend’; 0:57:11 I dress different to them ‘cause I’ve I’m the eldest one [wʊn] anyway)

**FOOT** [ʊ]

(0:43:24 they hate the Sheffield accent it’s like cutting cutting knives ‘cause I took [tʊk] my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn’t [kʊnt] take it; 1:00:08 when you look [lʊk] at the person how the person’s dressed you show that’s, you know, they stand out that’s who they are but when you talk to them you learn more because there you’re actually getting into their character you’re seeing into their soul, innit?; 1:03:37 I’m all in black hooded up [hʊdɪd ʊp] I’m six foot three [sɪks fʊʔ fɹi:] so when I walk at night and people look [lʊk] back they start to run, innit?)

**NURSE** [əɹ]

(0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn’t it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent ‘cause if we can add the words [wə:dz] to our accent ‘cause, like, Sheffield doesn’t really make up their own words [wə:dz] it’s from different different areas; 0:43:24 they hate the Sheffield accent it’s like cutting cutting knives ‘cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard [hə:d] all the girls [gəɹɹz] talking there so she she couldn’t take it; 0:46:20 the group name that I m... actually made was called vendetta and everyone was like, “oh, what’s the meaning of vendetta?” I knew what it meant but not truly so I had to go and search [sə:ʃ] it up)

**burst, curse** (0:26:13 (when I get ‘annoyed’ my temper’s gone ‘temper’s gone’ bam) ‘gas pan burst’ [gaspan bʊs] (it’s burst [bʊs] your temper) broken, yeah, ‘burst the gas pan’ [bʊs də

gaspan]; 0:35:07 *the older generation think cursing's [kʊsɪnz] so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out)*

**girl** (0:00:21 *'butters' 'ugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly girl [gʲaʔ] and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that girl's [gaʔz] butters", you get me, "she's broke butters butters girl" [bʊtəz gʲaʔ]; 0:22:29 (they they get sweet off of that) yeah (when you call her the 'wifie' don't ask me why) we got the 'wifie' and then we got the normal girls [gə:ʔz] and if your girl's [gə:ʔz] a 'wifie' that means she's your number one girl, [gaʔ] innit?; 0:23:04 *the girl [gʲaʔ] just say, "that's my man" or something like that*" can't really say 'cause I'm not a girl, [gʲaʔ] innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything; 0:43:24 *they hate the Sheffield accent it's like cutting cutting knives 'cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls [gə:ʔz] talking there so she she couldn't take it)**

#### FLEECE [i:]

(0:12:26 *I've seen [si:n] I think, like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed so he gets treated [tʰi:ʔɪd] badly and stuff but I can't see [si:] it I thought it was daft; 0:33:54 'cause they're that used to swearing every, like, they swear and they don't it doesn't even [i:vən] make any sense if you were writing it down and reading [ji:dɪn] it it wouldn't make any sense; 1:03:54 so well usually when I'm walking home at night with my hood up walking home I'll just see [si:] people [pi:pəʔ] cross the street [stʰi:ʔ] for no reason [ji:zən] and cross back over when I'm in my yard)*

**been** (1:02:43 *not necessarily but they're going to have been brought up [bɪm bɔ:ʔ ʊp] with plenty of money speaking properly)*

#### FACE [ɛɪ > eɪ ~ ɛɪ]<sup>15</sup>

(0:02:20 *(so 'drunk') ('wasted' [we:stəd]) innit, 'wasted' [we:stəd] man, "wasted away" [we:stɪd awe:] 'wasted' [we:stəd]; 0:35:07 the older generation [dʒɛnəre:jən] think cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday [ɛvɪde:] thing now (it's been rinsed it's been rinsed out); 0:40:25 I'll change, [tʃɛ:nɜ] like, if I go to America I can easily slip in without being noticed if I go to Jamaica [dʒəme:kə] I can easily slip in without being noticed Birmingham here; 0:39:50 there's odd things I say [sɛɪ] in, like, London ways [weɪz] or Leicester ways [weɪz] or whatever like 'don't you' that's Leicester as hell I say, [sɛɪ] "you know that, don't you?"; 0:43:24 they hate [hɛ:ʔ] the Sheffield accent it's like cutting cutting knives 'cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn't take [tɛk] it; 0:46:20 the group name [nɛ:m] that I m... actually made [mɛ:d] was called vendetta and everyone was like, "oh, what's the meaning of vendetta?" I knew what it meant but not truly so I had to go and search it up)*

**ain't** (0:30:30 *I went, "wow, I got in" but I ain't [ɛɪnʔ] going to read any further than 'congratulations' I'm going to let somebody else read it; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't [ɛ:nʔ] no English class we're here to enjoy ourself, you know what I mean)*

**make, say, take** (0:18:59 *(do you say that to one another or do you just say it about each other?) say [sɛ] that about each other, innit?; 0:28:43 'cause I usually say [sɛ] that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed'; 0:32:36 when people come to confront me do I swear or do I just take [tɛk] it easy?; 0:32:42 sometimes you take [tɛk] it easy but if the*

<sup>15</sup> One speaker (Jamal) consistently uses [ɛɪ]; the other two speaker vary between [ɛ: > e:].

*mans are coming at you strong sometimes you don't even talk you just thump them out or fight; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make [mɛk] up their own words it's from different different areas; 0:43:24 they hate the Sheffield accent it's like cutting cutting knives 'cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn't take [tɛk] it)*

**PALM~START**

[ɑ:]

*(0:05:14 'mint' 'mint as' proper 'minter' stuff like that um I think that comes from, like, 'mint condition' if a car's [ka:z] in mint condition, do you know what I mean; 0:10:18 describing them rather [ɹɑ:və] than saying that's what they are [ɑ:] saying they've got that sort of behaviour, yeah; 0:17:12 because he always thought we stuck together and, like, we were a army [ə a:mi] on ourselves we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?; 0:24:333 that's the only one I can think of for 'grandma' [ɡʌnma:] and 'grandad' 'ancient'; 1:03:54 so well usually when I'm walking home at night with my hood up walking home I'll just see people cross the street for no reason and cross back over when I'm in my yard [jɑ:d])*

**THOUGHT**

[ɔ &gt; ɑ:]

*(0:08:24 example if a man's beating up somebody we're going, "he's going off tezz" "he's going off sick" "there's no need for that" or "he's just going off raw" [ɹɑ:] it's just a saying what we say and that's it; 0:12:09 (no one's ever teased you about being left-handed?) no, what just 'southpaw' [saʊθpɔ:] but that's boxing though, innit; 0:12:26 I've seen I think, like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed so he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought [fɔ:ʔ] it was daft; 1:03:54 so well usually when I'm walking [wɔ:kɪn] home at night with my hood up walking [wɔ:kɪn] home I'll just see people cross the street for no reason and cross back over when I'm in my yard)*

**authority** (0:37:01 it's, like, authority [əθɔ:ti] I suppose if you walk i... if you're going to somewhere like a job interview you're not going to walk in going, "yes, what go on?" do you know what I mean, you're going to say, "hi, my name's Jamal" going to read any further than 'congratulations' I'm going to let somebody else read it)

**GOAT**[ɔ > ɒ ~ əʊ]<sup>16</sup>

*(0:05:35 but that's the word I would say, like, if I was approaching [əpɹəʊtʃɪŋ] a girl probably [...] or 'fit'; 0:12:26 I've seen I think, like, American shows [sɒz] where there it's all about a kid was born left-handed so [sɒ] he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 0:40:25 I'll change, like, if I go [gɒ] to America I can easily slip in without being noticed [nɔ:tɪst] if I go [gɔ:] to Jamaica I can easily slip in without being noticed [nɔ:tɪst] Birmingham here; 1:00:08 when you look at the person how the person's dressed you show [ɔ:] that's, you know, they stand out that's who they are but when you talk to them you learn more because there you're actually getting into their character you're seeing into their soul, innit?; 1:03:54 so [ɔ:] well usually when I'm walking home [hɔ:m] at night with my hood up walking home [hɔ:m] I'll just see people cross the street for no [nɔ:] reason and cross back over [ɔ:və] when I'm in my yard)*

**broke(n), don't, go** (0:00:13 'broke' [brɒk] what is it 'minger' and stuff like that ('minging') yeah, 'minging' and stuff; 0:00:21 'butters' 'ugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly girl and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that girl's butters", you get me, "she's broke [brɒk] butters butters girl"; 0:01:36 (it's just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping the bottom of the butter, you know what I mean, things like that like 'poor' it's just 'grimy') it's just 'broke')

<sup>16</sup> One speaker (Jamal) varies between [ɒ ~ əʊ]; the other two speaker consistently use [ɔ:].

[bɹəʊk] that's all I use really 'broke' [bɹəʊk]; 0:26:13 (when I get 'annoyed' my temper's gone 'temper's gone' bam) 'gas pan burst' (it's burst your temper) broken, [bɹʊkən] yeah, 'burst the gas pan'; 0:31:03 (Leon?) I just say, "I'm tired, me" I just say that I'm ready to go to bed, [gʊdə bɛd] innit, and I just hit the rocks and that's it or I go, [gɔ:] "I'm ready to go [gɔ:] to sleep, me, now" and that's it; 0:32:42 sometimes you take it easy but if the mans are coming at you strong sometimes you don't [dɔ:nʔ] even talk you just thump them out or fight; 0:39:50 there's odd things I say in, like, London ways or Leicester ways or whatever like 'don't you' [dʊnʔjə] that's Leicester as hell I say, "you know that, don't you?" [dʊnʔjə]; 0:40:25 I'll change, like, if I go [gʊ] to America I can easily slip in without being noticed if I go [gɔ:] to Jamaica I can easily slip in without being noticed Birmingham here; 1:05:10 they look like football thugs, yeah, but you don't [dʊnʔ] expect them)

**going to, <-ow>** (0:23:25 just 'boyfriends' I suppose nothing, like, out of the ordinary either 'boyfriends' or 'man' or 'fellow' [fɛlə]; 0:37:13 you're going to [gənə] speak, like, as good as you can as if you're, like, in an exam on the way you speak almost; 0:55:06 everybody dresses different really and I I come from a a kind of, like, a rough area so the trend is, like, all blacked out all the latest hats all the latest trends and stuff like that so I just follow [fɒlə] that; 1:01:49 it's unfair to think, "oh that boy's going to [gənə] listen to indie and soft rock and backpack hip-hop" because, do you know what I mean, you can't just think like that; 1:04:15 so when somebody's doing a bad act dressed the same way that you dress they're going to [gənə] class you all as everyone who dresses that way as doing a bad act; 1:04:49 but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you want to watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're going to, [gənə] like, flip out; 1:05:32 they're not you wouldn't think, "oh my God I hope these guys aren't going to [gənə] do anything"; 1:05:51 this is going to [gənə] be a capella, isn't it?)

#### GOAL [ɔ > ɔʊ(ə)]

(0:03:02 I like to have control [kɒntɹɔ:ɫ] over myself not getting drunk and that drunk just in case anything happens 'cause when you get drunk you haven't got con... control [kɒntɹɔ:ɫ] over yourself, innit, so; 0:20:09 generally I'll probably just say nothing until someone else has told [tɔʊtɔd] me their name; 0:25:49 for 'cold' [kɔʊ:d] I just say it's 'bare cold' [bɛ: kɔʊ:d] or it's 'freezing' uh, "ice, man" ('cold' [kɔʊətɔd] I just say 'freezing' or 'brass monkeys' but again I reckon 'brass monkeys' is, like, humorous); 0:56:42 what I'm trying to say is that the rest of my soldiers [sɔ:ɔʒəz] um e.g. friends that I hang around with they all dress like Leon would dress, you know, blacked out; 1:00:08 when you look at the person how the person's dressed you show that's, you know, they stand out that's who they are but when you talk to them you learn more because there you're actually getting into their character you're seeing into their soul, [sɔ:l] innit?)

**plimsolls** (0:51:26 yeah, 'plimsolls' [pɪmsɔ:ɫz] it's a 'plimsolls' [pɪmsɔ:ɫz] those are them special shoes, innit?; 0:51:51 my mum called them 'plimsolls' [pɪmsətz] so I just picked it up from her 'plimsolls' [pɪmsətz])

#### GOOSE [u ~ ʊ]

(0:12:58 latest one is whatchacallit you know when you want to move [mʊʊv] quickly [KST] 'breezing' (oh yeah, "we're breezing") that's the other one we've got, "we're just breezing out"; 0:17:45 something you'll find with mine is a lot of the slang me and my mates use [ju:z] is um, like, done humorously [hju:məʊəsli] not saying anything seriously; 0:29:07 I think it's probably, like, clubbing and stuff, like, probably related to drugs the way somebody'd be buzzing if they were on drugs, like, if you were in a good mood [mu:d] I think that's where it's come from then you're just buzzing; 0:46:20 the group [grʊp])

name that I m... actually made was called vendetta and everyone was like, “oh, what’s the meaning of vendetta?” I knew [nju:] what it meant but not truly [tʃɪʊlɪ] so I had to go and search it up)

**boom** (0:04:37 like when you see a good girl you go, “yeah, oh she’s boom, [bʊm] man, she’s boom” [bʊm] that’s the upgrade from ‘butters’)

**PRICE** [æ ~ aɪ]<sup>17</sup>

(0:06:15 (she ‘got the package’, innit, or something like that) (yeah) (she’s got the what?) package everything a nice [naɛs] body and a nice [naɛs] face; 0:15:10 it’s what the white [waɪt] side [saɪd] of my family’d call it not I don’t know I think my mum just says ‘living-room’ or ‘front room’ but, like, [laɪk] my dad’s side [saɪd] they all say ‘sitting-room’ I’m sure; 0:33:54 ‘cause they’re that used to swearing every, like, they swear and they don’t it doesn’t even make any sense if you were writing [raɪtɪŋ] it down and reading it it wouldn’t make any sense; 0:49:10 weird ‘cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we’ve got a funny voice and they go, “where’s Sheffield do you have to fly [flaɪ] to get there?” and I just feel like, [laɛk] you know, slapping them and things)

**dialect, fire, tired** (0:27:22 he will stay in Sheffield and get mad but I I do... I revert I don’t know why I just use my dialect [daɪlɛk]; 0:31:03 (Leon?) I just say, “I’m tired, [taɪəd] me” I just say that I’m ready to go to bed, innit, and I just hit the rocks and that’s it or I go, “I’m ready to go to sleep, me, now” and that’s it; 0:52:27 we tried to set the house on fire and burn [faɪə əm bɔ:n] the people upstairs)

**my** (0:08:22 I don’t really know how you can explain it it’s just a word what I just got passed down from my [ma] friend; 0:31:33 everybody in my [ma] school from my [ma] school upwards I’ve just heard swearing so really when mans swear it’s just nothing it’s like another word now; 0:43:24 they hate the Sheffield accent it’s like cutting cutting knives ‘cause I took my [ma] cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn’t take it; 0:49:10 weird ‘cause when I go down to Birmingham and London with my [ma] cousins they say we’ve got a funny voice and they go, “where’s Sheffield do you have to fly to get there?” and I just feel like, you know, slapping them and things; 0:51:51 my [mə] mum called them ‘plimsolls’ so I just picked it up from her ‘plimsolls’; 0:58:54 I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I’m big in my [ma] garage, do you know what I mean)

**style** (0:53:52 but I’d say it’s more it’s maybe more American style [staɪəʔ] than English style [staɪəʔ]; 1:03:21 I mean you could dress in a hip-hop style [staɪəʔ] or you could dress like me for example in like all the urban stuff)

**CHOICE** [ɒɪ]

(0:26:13 when I get ‘annoyed’ [ənɔɪd] my temper’s gone ‘temper’s gone’ bam (‘gas pan burst’) it’s burst your temper (broken, yeah, ‘burst a gas pan’); 0:27:48 less words less words but they mean they get to the point [pɔɪnt] quick; 0:49:10 weir ‘cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we’ve got a funny voice [vɔɪs] and they go, “where’s Sheffield do you have to fly to get there?” and I just feel like, you know, slapping them and things)

**boy** (0:10:39 (‘rich’) ‘residential boys’ [rɛzɪdɛnʃəl bɔɪz] (what?) (‘posh’ ‘posh boys’ [pɔʃ bɔɪz] man got moneys) ‘residential boys’ [rɛzɪdɛnʃəl bɔɪz] come from a residential area ‘residential boys’ [rɛzɪdɛnʃəl b<sup>w</sup>ɔɪz] (so if you saw somebody who was obviously wealthy you would say) ‘residential boy’ [rɛzɪdɛnʃəl b<sup>w</sup>aɪ])

**MOUTH** [aʊ]

<sup>17</sup> One speaker (Jamal) consistently uses [aɪ]; the other two speaker vary between [æ ~ aɪ].

(0:12:09 (no one's ever teased you about being left-handed?) no, what just 'southpaw' [sauθpɔ:] but that's boxing though, innit; 0:29:27 if someone's given you, like, a hundred pound [paʊnd] or something then you'd be 'buzzing'; 0:52:27 we tried to set the house [haʊs] on fire and burn the people upstairs; 0:55:16 'cause if you want to be like the next man next to you that's just boring cut me something new stand out [stand a:] from the crowd, [kɹaʊd] innit, some people dress different, innit?)

**about, now, our, out** (0:18:59 (do you say that to one another or do you just say it about each other?) say that about [əba:] each other, innit?; 0:12:26 I've seen I think, like, American shows where there it's all about [əbaʊ] a kid was born left-handed so he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 0:17:12 because he always thought we stuck together and, like, we were a army on ourselves [a:sɛtʌvz] we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?; 0:31:33 everybody in my school from my school upwards I've just heard swearing so really when mans swear it's just nothing it's like another word now [na:]; 0:35:07 the older generation think cursing's so bad but now [na:] to them, yeah, if they hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now [na:] (it's been rinsed it's been rinsed out [a:]); 0:40:25 I'll change, like, if I go to America I can easily slip in without [wɪ'a:] being noticed if I go to Jamaica I can easily slip in without [wɪ'a:] being noticed Birmingham here; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent [a:ɹ aksɛn?] 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own words it's from different different areas; 0:55:16 'cause if you want to be like the next man next to you that's just boring cut me something new stand out [a:] from the crowd, innit, some people dress different, innit?)

**NEAR** [iə ~ ɪ: > iə]

(0:17:45 something you'll find with mine is a lot of the slang me and my mates use is um, like, done humorously not saying anything seriously [sɪ:ɹiəsli]; 0:35:07 the older generation think cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear [hi:] you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out); 0:40:25 I'll change, like, if I go to America I can easily slip in without being noticed if I go to Jamaica I can easily slip in without being noticed Birmingham here [hiə]; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't no English class we're here [wɪ: ʔiə] to enjoy ourself, you know what I mean; 0:49:10 weird [wiəd] 'cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get there?" and I just feel like, you know, slapping them and things; 0:53:18 (and then 'clothes' is the last one) 'gear' [giə] for 'clothes' I'd say 'gear' [giə]; 0:54:30 oh, I'd refer to them either either as 'gear' [giə] or, you know like, 'crew clothes', you know, 'crew clothes' 'cause you can s... everybody can tell what I dress in)

**SQUARE** [ɛɪ]

(0:35:07 the older generation think cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing [swɛɹɪɪn] they're [ðɛɪ] like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out); 0:48:56 'cause mans are chatting bare air [bɛ: ɛ:] and (chatting?) 'bare air' [bɛ: ɛ:] (breeze, that) chatting bare [bɛ:] breeze it's coming out of their [ðɛɪ] mouth with just air [ɛ:]

**NORTH-FORCE** [ɔ:]

(0:12:26 I've seen I think, like, American shows where there it's all about a kid was born [bɔ:n] left-handed so he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 0:39:09 I mean I was in Sheffield by the time I was what four [fɔ:] but still by that time I'd had probably enough speaking to, like,

have accents from other places; 0:55:16 'cause if you want to be like the next man next to you that's just boring [bɔ:ɪn] cut me something new stand out from the crowd, innit, some people dress different, innit?)

**CURE** [ɔ: ~ ɔ:]

(0:01:36 it's just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping the bottom of the butter, you know what I mean, things like that like 'poor' [pɔ:] it's just 'grimy' (it's just 'broke' that's all I use really 'broke'); 1:01:10 you two listen to garage I'm sure [ʃɔ:] you don't listen to only garage, do you know what I mean, I'm sure [ʃɔ:] you'll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, who just listens to ragga or whatever)

**happy** [ɪ > i]<sup>18</sup>

(0:06:03 depends 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, man, she's tick" or you've got um (meaning?) she's 'tick' she 'pretty' [pɪtɪ] you get me ('criss' 'got it', innit?); 0:12:58 latest one is whatchacallit you know when you want to move quickly [kwɪkɪ] [KST] 'breezing' (oh yeah, "we're breezing") that's the other one we've got, "we're just breezing out"; 0:17:45 something you'll find with mine is a lot of the slang me and my mates use is um, like, done humorously [hju:məɹəsli] not saying anything seriously [sɪ:ɹiəsli]; 0:32:36 when people come to confront me do I swear or do I just take it easy? [i:zɪ]; 0:58:54 I probably [pɒbəbli] have exactly [ɪgzaktli] the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I'm big in my garage, do you know what I mean)

**letter~comma** [ə > e > ɒ]

(0:05:14 'mint' 'mint as' proper [pɪpə] 'minter' [mɪntə] stuff like that um I think that comes from, like, 'mint condition' if a car's in mint condition, do you know what I mean; 0:10:18 describing them rather [ɹ:və] than saying that's what they are saying they've got that sort of behaviour, [bɪhɛɪvɒ] yeah; 0:39:50 there's odd things I say in, like, London ways or Leicester [lɛstə] ways or whatever [wɒ?evə] like 'don't you' that's Leicester as hell [lɛstə əz hɛɪ] I say, "you know that, don't you?"; 0:40:25 I'll change, like, if I go to America [əmeɪkə] I can easily slip in without being noticed if I go to Jamaica [dʒəme:kə] I can easily slip in without being noticed Birmingham here; 0:46:20 the group name that I m... actually made was called vendetta [vɛndɛʔe] and everyone was like, "oh, what's the meaning of vendetta?" [vɛndɛʔə] I knew what it meant but not truly so I had to go and search it up)

**horsES** [ə ~ ɪ]

(0:39:09 I mean I was in Sheffield by the time I was what four but still by that time I'd had probably enough speaking to, like, have accents from other places [plɛɪsɪz]; 0:42:23 keeps on changing um if I visiting visit different places [plɛ:səz] it just adds on to my accent; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, [lɑŋwɪdʒəz] isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own words it's from different different areas; 0:55:06 everybody dresses [dʒɹɛsɪz] different really and I I come from a a kind of, like, a rough area so the trend is, like, all blacked out all the latest hats all the latest trends and stuff like that so I just follow that)

**startED** [ə ~ ɪ]

(0:02:20 (so 'drunk') ('wasted' [we:stəd]) innit, 'wasted' [we:stəd] man, "wasted away" [we:stɪd awe:] 'wasted' [we:stəd]; 0:03:21 "that girl got banged up" ('breeded' [bɪi:dɪd]) 'breeded' [bɪi:dəd] um enough things um (yeah, or, "she's carrying, man") "she's carrying", yeah; 0:12:26 I've seen I think, like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed [lɛftandɪd] so he gets treated [tʃɪi:ʔɪd] badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 1:02:49 they've started [sta:ʔɪd] watching

<sup>18</sup> One speaker (Jamal) consistently uses [i]; the other two speaker vary between [ɪ > i].

50 Cent<sup>19</sup> on the TV or whatever and decided, [dɪsaɪdɪd] “yeah, I like that” and started [stɑːʔəd] just to converge in the way that he’s doing his things making similarities)

### **MORNING**

[ɪ]

(0:20:09 generally I’ll probably just say nothing [nʊfɪŋ] until someone else has told me their name; 0:29:07 I think it’s probably, like, clubbing [klʌbɪŋ] and stuff, like, probably related to drugs the way somebody’d be buzzing [bʊzɪŋ] if they were on drugs, like, if you were in a good mood I think that’s where it’s come from then you’re just buzzing [bʊzɪŋ]; 0:55:05 anything [ɛnɪfɪŋ] what’s in style and fashion anything [ɛnɪfɪŋ] what’s new or something [sʌmfɪŋ] what nobody else’s got)

## **ZERO RHOTICITY**

### **PLOSIVES**

#### **T**

**frequent word final T-glottaling** (e.g. 0:12:26 I’ve seen I think, like, American shows where there it’s all about [əbaʊʔ] a kid was born left-handed so he gets treated badly and stuff but [bʊʔ] I can’t [kɑːnʔ] see it [ɪʔ] I thought [fɔːʔ] it [ɪʔ] was daft; 0:23:04 the girl just say, “that’s my man” or something like that” [daʔ] can’t [kɑːnʔ] really say ‘cause I’m not [nɒʔ] a girl, innit, [ɪnɪʔ] and I don’t [dɔːnʔ] really holler at [aʔ] mans so I can’t [kɑːnʔ] really say anything; 0:30:06 I didn’t [dɪnʔ] read it [ɪʔ] I give it [ɪʔ] to my mum when I saw it [ɪʔ] was congratulations I just give it [ɪʔ] to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it [ɪʔ] I haven’t [avənʔ] read the letter yet [jɛʔ] I read bad news but [bəʔ] I just don’t [dɔːnʔ] like to read good news it’s weird, isn’t it? [ɪnɪʔ]; 0:32:42 sometimes you take it [ɪʔ] easy but [bʊʔ] if the mans are coming at [aʔ] you strong sometimes you don’t [dɔːnʔ] even talk you just thump them out [aʔ] or fight [faɛʔ]; 0:41:23 but [bəʔ] when you get [gɛʔ] older you just realise that, [ðəʔ] you know, I wish I should’ve kept that, [ðəʔ] you know what I mean, [jənəːʔ a miːn] you shouldn’t’ve [ʃʊnʔə] changed for nobody but [bəʔ] it’s like I been saying you learn from it [ɪʔ] though)

**frequent word medial & syllable initial T-glottaling** (e.g. 0:00:47 it’s from that ‘butt ugly’, innit, from ‘butt ugly’ you just say ‘butters’ you go, “butters, man” you just shorten [ʃɔːʔŋ] it, innit, “butters girl”; 0:01:36 it’s just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping the bottom of the butter, [bʊʔəm ə də bʊʔe] you know what I mean, things like that like ‘poor’ it’s just ‘grimy’ (it’s just ‘broke’ that’s all I use really ‘broke’); 0:12:26 I’ve seen I think, like, American shows where there it’s all about a kid was born left-handed so he gets treated [tʃɪːʔɪd] badly and stuff but I can’t see it I thought it was daft; 0:30:06 I didn’t read it I give it to my mum when I saw it was congratulations I just give it to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it I haven’t read the letter [lɛʔə] yet I read bad news but I just don’t like to read good news it’s weird, isn’t it?; 0:36:05 I think it’s about your age ‘cause it doesn’t sound good when you hear little [lɪʔɪ] eleven-year-olds walking down the street swearing all the time; 0:39:50 there’s odd things I say in, like, London ways or Leicester ways or whatever [wʊʔɛvə] like ‘don’t you’ that’s Leicester as hell I say, “you know that, don’t you?”; 0:43:24 they hate the Sheffield accent it’s like cutting [kʊʔɪŋ] cutting [kʊʔɪŋ] knives ‘cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn’t take it; 0:44:59 (are you using them straight or are you using them with a twist?) using them pretty much [pɪʔi mʊʔtʃ] as um they would in the film; 0:46:20 the group name that I m... actually made was called vendetta [vɛndɛʔe] and everyone was like, “oh, what’s the meaning of vendetta?” [vɛndɛʔə] I knew what it meant but not truly so I had to go and search it up; 0:47:35 or you could usually have some slang talking which is like a pun on words, yeah, I’m

<sup>19</sup> American rap artist and actor (real name Curtis James Jackson III, b. 1975).

*sophisticated* [səfɪstɪkɛːɪd] a pun on words but not really no big di... dictionary thing; 0:48:56 'cause mans are chatting [tʃaʔɪn] bare air and (chatting?) 'bare air' (breeze, that) chatting [tʃaʔɪn] bare breeze it's coming out of their mouth with just air; 0:58:29 I think it's just about im... individuality [ɪndɪvɪdʒuələʔi] that's what I like I like doing things different and standing out a bit)

**T-voicing** (0:04:50 you can say 'boom' you can say any whatever [wɒðevə] you throw in depends on how brave you is; 0:31:03 (Leon?) I just say, "I'm tired, me" I just say that I'm ready to go to bed, innit, [gʊðə bɛd] and I just hit the rocks and that's it or I go, "I'm ready to go to sleep, me, now" and that's it; 0:46:20 the group name that I m... actually made was called vendetta and everyone was like, "oh, what's the meaning of vendetta?" I knew what [wɒd] it meant but not truly so I had to go and search it up)

## G, B

**G with J-glide** (0:00:21 'butters' 'ugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly girl [gʲaʔ] and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that girl's [gaʔz] butters", you get me, "she's broke butters butters girl" [bʊtəz gʲaʔ]; 0:23:04 the girl [gʲaʔ] just say, "that's my man" or something like that" can't really say 'cause I'm not a girl, [gʲaʔ] innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything; 0:48:42 'beef' what is it 'gash' 'galdem' [gʲaʔdɛm] "man-and-mans are acting daft" um 'ruckus' 'fights', man)

**B with W-glide** (0:10:39 ('rich') 'residential boys' [rɛzɪdɛnfəʔ bɔɪz] (what?) ('posh' 'posh boys' [pɒʃ bɔɪz] man got moneys) 'residential boys' [rɛzɪdɛnfəʔ bɔɪz] come from a residential area 'residential boys' [rɛzɪdɛnfəʔ bʷɔɪz] (so if you saw somebody who was obviously wealthy you would say) 'residential boy' [rɛzɪdɛnfəʔ bʷaɪ])

**labialisation of G** (0:37:01 it's, like, authority I suppose if you walk i... if you're going to somewhere like a job interview you're not going to walk in going, "yes, what go on?" [wɒgwɒn] do you know what I mean, you're going to say, "hi, my name's Jamal")

## NASALS

### NG

**velar nasal plus** (0:00:13 'broke' what is it 'minger' [mɪŋgɛ] and stuff like that ('minging' [mɪŋgɪn]) yeah, 'minging' [mɪŋgɪn] and stuff; 0:49:10 weird 'cause when I go down to Birmingham [bɜːmɪŋgəm] and London with my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get there?" and I just feel like, you know, slapping them and things)

**frequent NG-fronting** (e.g. 0:25:49 for 'cold' I just say it's 'bare cold' or it's 'freezing' [fɪːzɪn] uh, "ice, man"; 0:23:04 the girl just say, "that's my man" or something [sʊmfɪn] like that" can't really say 'cause I'm not a girl, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything [ɛnɪfɪn]; 0:29:07 I think it's probably, like, clubbing [klʊbɪn] and stuff, like, probably related to drugs the way somebody'd be buzzing [bʊzɪn] if they were on drugs, like, if you were in a good mood I think that's where it's come from then you're just buzzing [bʊzɪn]; 0:33:54 'cause they're that used to swearing [swɛːɪn] every, like, they swear and they don't it doesn't even make any sense if you were writing [ɹaɪʔɪn] it down and reading [ɹiːdɪn] it it wouldn't make any sense; 0:35:07 the older generation think cursing's [kʊsɪnz] so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing [swɛːɪn] they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out); 1:03:54 so well usually when I'm walking [wɒːkɪn] home at night with my hood up walking [wɒːkɪn] home I'll just see people cross the street for no reason and cross back over when I'm in my yard)

### N

**syllabic N with epenthetic schwa** (0:41:48 *I'll speak, yeah, I'll speak, like, but it's not something I use that often* [aftən])

## FRICATIVES

### H

**H-dropping** (0:09:51 *I'd say, "nutty bastard" or, "nutty whatever" just I think that's more the way the the people I hang about* [aŋ əbaʊʔ] *with'd use theirs*; 0:12:26 *I've seen I think, like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed* [lɛftandɪd] *so he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought it was daft*; 0:47:46 *when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't no English class we're here* [wɪː ʔiə] *to enjoy ourself, you know what I mean*; 1:01:31 *I listen to every single thing I could quite happily* [apəli] *have a conversation with someone about some, like, thrash metal*)

**hypercorrect H** (0:00:21 *'butters' 'ugly' [hʊɡlɪ]* (*'butters' explain*) *yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly girl and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that girl's butters", you get me, "she's broke butters butters girl"*)

### TH

**frequent TH-stopping** (e.g. 0:01:36 *it's just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping the bottom of the butter,* [də bʊʔəm ə də bʊʔe] *you know what I mean, things* [tɪŋz] *like that like 'poor' it's just 'grimy' (it's just 'broke' that's all I use really 'broke')*; 0:03:21 *"that girl got banged up" ('breded') 'breded' um enough things* [tɪŋz] *um (yeah, or, "she's carrying, man") "she's carrying", yeah*; 0:10:29 *"man's ADD" you know that attention disorder or something* [sʊmtɪ] *I forget what they call it*; 0:12:09 *(no one's ever teased you about being left-handed?) no, what just 'southpaw' but that's* [dats] *boxing though,* [doː] *innit*; 0:15:41 *it's a room with settees TV and a computer in it (and that's it) aye, and couple three* [tɪː] *ornament and plant*; 0:19:50 *I just go if I'd've forgot his name I just go, "yo, ('my youth' [mæ jʊt]) my youth" [mæ jʊt] ('my youth' [mæ jʊt] something [sʊmtɪ] 'what-you-...' 'what-you-call-it' something [sʊmtɪ])*; 0:22:29 *they* [deː] *they* [deː] *get sweet off of that* [daʔ] *(yeah) when you call her the* [də] *'wifie' don't ask me why (we got the* [də] *'wifie' and then* [dɛn] *we got the* [də] *normal girls and if your girl's a 'wifie' that* [daʔ] *means she's your number one girl, innit?);* 0:23:04 *the* [dɪ] *girl just say, "that's* [dats] *my man" or something [sʊmfɪn] like that" [daʔ] can't really say 'cause I'm not a girl, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything* [ɛnɪfɪn]; 0:32:42 *sometimes you take it easy but if the* [də] *mans are coming at you strong sometimes you don't even talk you just thump* [tʊmp] *them out or fight*; 0:35:07 *the* [də] *older generation think cursing's so bad but now to them,* [dɛm] *yeah, if they* [deː] *hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing* [fɪŋ] *now (it's been rinsed it's been rinsed out);* 0:41:12 *so the* [di] *accent they* [deː] *thought you was they* [de] *thought you was backwards, you know what I mean, so you had to learn how to be like them* [dɛm] *just to fit in to be with them* [dɛm]; 0:42:37 *anyway English is made up of all different languages, isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their* [deː] *accent 'cause if we can add the* [də] *words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own* [dɛːɪ ɔːn] *words it's from different different areas*; 0:49:10 *weird 'cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get there?"* [deː] *and I just feel like, you know, slapping them and things* [tɪŋz]; 0:50:41 *and then 'thump' [tʊmp] "give him a thump" [tʊmp];* 1:00:08 *when you look at the* [də] *person how the* [də] *person's dressed you show that's,* [dats] *you know, they* [deː] *stand out that's*

[dats] *who they [de:] are but when you talk to them [əm] you learn more because there [ðe:] you're actually getting into their [ðe:] character you're seeing into their [ðe:] soul, innit?*

**frequent TH-fronting** (e.g. 0:12:26 *I've seen I think, [fɪŋk] like, American shows where there it's all about a kid was born left-handed so he gets treated badly and stuff but I can't see it I thought [fɔ:ʔ] it was daft; 0:14:30 we call them 'gennels' (escape route) escape route, man, quick escape through [fɪu:]; 0:17:12 because he always thought [fɔ:ʔ] we stuck together [təgeve] and, like, we were a army on ourselves we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?; 0:18:59 (do you say that to one another or do you just say it about each other?) say that about each other, [i:tʃ ʊvə] innit?; 0:23:04 the girl just say, "that's my man" or something [sʊmfɪn] like that" can't really say 'cause I'm not a girl, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything [ɛnɪfɪn]; 0:30:30 I went, "wow, I got in" but I ain't going to read any further [fə:və] than 'congratulations' I'm going to let somebody else read it; 0:35:07 the older generation think [fɪŋk] cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing [fɪŋ] now (it's been rinsed it's been rinsed out); 0:54:30 oh, I'd refer to them either [ævə] either as [ævə əz] 'gear' or, you know like, 'crew clothes', you know, 'crew clothes', 'cause you can s... everybody can tell what I dress in; 0:55:05 anything [ɛnɪfɪn] what's in style and fashion anything [ɛnɪfɪn] what's new or something [sʊmfɪn] what nobody else's got; 1:01:31 I listen to every single thing [fɪŋ] I could quite happily have a conversation with someone about some, like, thrash metal [fɪʌʃ mɛʔt])*

## LIQUIDS

### R

**approximant R** (0:12:26 *I've seen I think, like, American [əmɛɪkən] shows where there it's [ðe:ɪ its] all about a kid was born left-handed so he gets treated [tɪi:ʔɪd] badly and stuff but I can't see it I thought it was daft; 0:35:07 the older generation [dʒɛnəɪ:ʃən] think cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing [swɛ:ɪɪn] they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday [ɛvɪde:] thing now (it's been rinsed it's [ɪŋkst] been rinsed out [ɪŋkst a:ʔ]); 0:54:30 oh, I'd refer [ɪfə:] to them [tə əm] either either as [ævə əz] 'gear' or, you know like, 'crew clothes', [kɪu: klɔ:z] you know, 'crew clothes' [kɪu: klɔ:z] 'cause you can s... everybody [ɛvɪbɒdɪ] can tell what I dress [dʒɪɛs] in; 1:03:54 so well usually when I'm walking home at night with my hood up walking home I'll just see people cross [kɒs] the street [stɪi:ʔ] for no reason [ɪi:zən] and cross [kɒs] back over when I'm in my yard)*

### L

**clear onset L** (0:28:43 *'cause I usually say that, like, [læk] if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" [hæli blest] you know 'full' it probably [pɪʊbəlɪ] means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed' [hæli blest]; 0:42:37 anyway English [ɪŋɡlɪʃ] is made up of all different languages, [lɑŋwɪdʒəz] isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, [laɪk] Sheffield doesn't really [ɪi:lɪ] make up their own words it's from different different areas; 1:02:43 not necessarily [nɛsəseɪli] but they're going to have been brought up with plenty [plɛni] of money speaking properly [pɪʊpəli])*

**dark coda L** (0:22:48 *just 'girlfriend' [gə:ʔfɪɛnd] I suppose I'm a bit more traditional [tɪəɪʃənət] don't use anything else [ɛts] really; 0:42:37 anyway English is made up of all [ɔ:ʔ] different languages, isn't it, so everybody has the potential [pətɛnʃət] to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, Sheffield [ʃfɪəʔd] doesn't really make up their own words it's from different*

*different areas; 0:28:43 'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full [fʊt] I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' [fʊt] it probably means 'fulfilled', [fʊfɪd] you know, 'fulled up' [fʊt d ʊp] 'fulled' [fʊt d] 'highly blessed')*

**syllabic L with lateral release** (0:23:48 *but the ones that speak a bit more, like, all over England middle-class 'll [mɪdɪkɫas ət] just say 'boyfriend'*)

**L-vocalisation** (0:25:49 *for 'cold' [kɔʊ:d] I just say it's 'bare cold' [bɛ: kɔʊ:d] or it's 'freezing' uh, "ice, man"*)

## GLIDES

### J

**yod coalescence** (0:00:59 *'r.a.f.' if a girl's 'r.a.f.' she's 'rough as' (oh) oh, yeah) do you know what I mean [dʒənɑ:ʔ a mi:n]; 0:05:14 'mint' 'mint as' proper 'minter' stuff like that um I think that comes from, like, 'mint condition' if a car's in mint condition, do you know what I mean [dʒəɪɑ:ʔ a mi:n]; 0:30:30 I went, "wow, I got in" but I ain't going to read any further than 'congratulations' [kənɡrætʃəɪ:ʃənz] I'm going to let somebody else read it; 0:34:37 if someone called you stupid [stʃu:pɪd] but really meant you are stupid [stʃu:pɪd] that'd be more offensive than saying, "you twat"; 0:58:29 I think it's just about im... individuality [ɪndɪvɪdʒʊələʔi] that's what I like I like doing things different and standing out a bit; 0:58:54 I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I'm big in my garage, do you know what I mean [dʒəɪɑ:ʔ a mi:n])*

## ELISION

### prepositions

**frequent of reduction** (e.g. 0:22:29 *they they get sweet off of [ɔfə] that (yeah) when you call her the 'wife' don't ask me why (we got the 'wife' and then we got the normal girls and if your girl's a 'wife' that means she's your number one girl, innit?); 0:36:41 yeah, I think that's sad 'cause instead of [ɪnstɛdə] learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially at that age; 0:46:43 yeah, it's a blood feud to have a watchacallit ongoing war against another party or a member of [ə] family that's what a 'vendetta' is; 0:55:06 everybody dresses different really and I I come from a a kind of, [kaɛndə] like, a rough area so the trend is, like, all blacked out all the latest hats all the latest trends and stuff like that so I just follow that; 1:02:43 not necessarily but they're going to have been brought up with plenty of [ə] money speaking properly)*

**with reduction** (0:17:45 *something you'll find with [wɪ] mine is a lot of the slang me and my mates use is um, like, done humorously not saying anything seriously; 0:40:25 I'll change, like, if I go to America I can easily slip in without [wɪ'a:ʔ] being noticed if I go to Jamaica I can easily slip in without [wɪ'a:ʔ] being noticed Birmingham here; 0:49:10 weird 'cause when I go down to Birmingham and London with [wɪ] my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get there?" and I just feel like, you know, slapping them and things; 1:01:31 I listen to every single thing I could quite happily have a conversation with [wɪ] someone about some, like, thrash metal)*

### negation

**frequent secondary contraction** (e.g. 0:03:02 *I like to have control over myself not getting drunk and that drunk just in case anything happens 'cause when you get drunk you haven't [an?] got con... control over yourself, innit, so; 0:12:05 'cause I got my le... I'm left-handed and I haven't [an?] I haven't [an?] had no slanging, no; 0:30:06 I didn't [dɪn?] read it I give it to my mum when I saw it was congratulations I just give it to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it I haven't read the letter yet I*

*read bad news but I just don't like to read good news it's weird, isn't it? [ɪnɪ?]; 0:33:54 'cause they're that used to swearing every, like, they swear and they don't it doesn't even make any sense if you were writing it down and reading it it wouldn't [wʊn?] make any sense; 0:41:23 but when you get older you just realise that, you know, I wish I should've kept that, you know what I mean, you shouldn't've [ʃʊn?ə] changed for nobody but it's like I been saying you learn from it though; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn't it, [ɪntɪ?] so everybody has the potential to, you know, add to their accent 'cause if we can add the words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own words it's from different different areas; 0:43:24 they hate the Sheffield accent it's like cutting cutting knives 'cause I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn't [kʊnt] take it; 1:05:32 they're not you wouldn't [wʊn?] think, "oh my God I hope these guys aren't going to do anything"; 1:05:51 this is going to be a capella, isn't it? [ɪnɪ?]*

### **simplification**

**word final consonant cluster reduction** (0:05:06 *but usually it's used against [əgɛns] with your all your friends, you get me, with your mansdem; 0:12:58 latest one is whatchacallit you know when you want to [wɒnə] move quickly [KST] 'breezing' (oh yeah, "we're breezing") that's the other one we've got, "we're just breezing out"; 0:22:09 that's categorising your girls you got your black girls you got your 'brownings' which are mixed-race [mɪksɪɛs] then you got your white girls; 0:22:29 they they get sweet off of that (yeah) when you call her the 'wifie' don't ask [as] me why (we got the 'wifie' and then we got the normal girls and if your girl's a 'wifie' that means she's your number one girl, innit?); 0:26:13 (when I get 'annoyed' my temper's gone 'temper's gone' bam) 'gas pan burst' [gaspan bʊs] (it's burst [bʊs] your temper) broken, yeah, 'burst a gas pan' [bʊst ə gaspan]; 0:27:22 he will stay in Sheffield and get mad but I I do... I revert I don't know why I just use my dialect [dæɪɛk]; 0:31:52 it depends if something happens if a scenario's happened [həpɪn] and then to get your feelings across if you're angered then if you were swearing I couldn't rea... I, you know, mans know why you're swearing; 0:33:54 'cause they're that used to swearing every, like, they swear and they don't it doesn't [dʊzən] even make any sense if you were writing it down and reading it it wouldn't make any sense; 0:53:18 (and then 'clothes' is the last one) 'gear' for 'clothes' [klɔːz] I'd say 'gear'; 0:54:30 oh, I'd refer to them either either as 'gear' or, you know like, 'crew clothes', [kɹuː klɔːz] you know, 'crew clothes', [kɹuː klɔːz] 'cause you can s... everybody can tell what I dress in; 0:55:16 'cause if you want to [wɒnə] be like the next man next to you that's just boring cut me something new stand out from the crowd, innit, some people dress different, innit?; 0:57:11 I dress different to them 'cause I've I'm the eldest [ɛɪdɪs] one anyway; 1:00:08 when you look at the person how the person's dressed [dʒɪɛs] you show that's, you know, they stand out that's who they are but when you talk to them you learn more because there you're actually getting into their character you're seeing into their soul, innit?; 1:01:31 it's you don't have to see at the clothes it's what the person says if you want to [wɒnə] know who that person is; 1:04:15 so when somebody's doing a bad act dressed [dʒɪɛs] the same way that you dress they're going to class you all as everyone who dresses that way as doing a bad act; 1:04:49 but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you want to [wɒnə] watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're going to, like, flip out; 1:05:51 this is going to be a capella, isn't it? [ɪnɪ?])*

**word medial consonant cluster reduction** (0:29:07 *I think it's probably, [pɹɒli] like, clubbing and stuff, like, probably [pɹɒli] related to drugs the way somebody'd be buzzing if they were on drugs, like, if you were in a good mood I think that's where it's come from then you're just buzzing; 0:51:26 yeah, 'plimsolls' [plɪmsɔːtʒ] it's a 'plimsolls' [plɪmsɔːtʒ] those are them special shoes, innit?; 0:51:51 my mum called them 'plimsolls' [plɪmsətʒ] so I just picked it up from her 'plimsolls' [plɪmsətʒ]; 1:02:43 not necessarily but they're going to have been brought up with plenty [plɛni] of money speaking properly)*

**word initial syllable reduction** (0:03:21 “that girl got banged up” (‘breded’) ‘breded’ um enough [nʊf] things um (yeah, or, “she’s carrying, man”) “she’s carrying”, yeah; 0:36:41 yeah, I think that’s sad ‘cause instead of learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially [spɛʃlɪ] at that age)

**syllable deletion** (0:00:59 ‘r.a.f.’ if a girl’s ‘r.a.f.’ she’s ‘rough as’ (oh) oh, yeah) do you know what I mean [dʒənɑː? a miːn]; 0:01:36 it’s just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping the bottom of the butter, you know what I mean, [jənɑː? a miːn] things like that like ‘poor’ it’s just ‘grimy’ (it’s just ‘broke’ that’s all I use really ‘broke’); 0:05:14 ‘mint’ ‘mint as’ proper ‘minter’ stuff like that um I think that comes from, like, ‘mint condition’ if a car’s in mint condition, do you know what I mean [dʒəɪɑː? a miːn]; 0:15:10 it’s what the white side of my family’d [famliəd] call it not I don’t know I think my mum just says ‘living-room’ or ‘front room’ but, like, my dad’s side they all say ‘sitting-room’ I’m sure; 0:29:07 I think it’s probably, [pʌli] like, clubbing and stuff, like, probably [pʌli] related to drugs the way somebody’d be buzzing if they were on drugs, like, if you were in a good mood I think that’s where it’s come from then you’re just buzzing; 0:41:23 but when you get older you just realise that, you know, I wish I should’ve kept that, you know what I mean, [jənɑː? a miːn] you shouldn’t’ve changed for nobody but it’s like I been saying you learn from it though; 0:58:54 I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I’m big in my garage, do you know what I mean [dʒəɪɑː? a miːn]; 1:01:10 you two listen to garage I’m sure you don’t listen to only garage, do you know what I mean, [dʒənɑː? a miːn] I’m sure you’ll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, [dʒənɑː? a miːn] who just listens to ragga or whatever)

**L-deletion** (0:24:333 that’s the only [ɔːnɪ] one I can think of for ‘grandma’ and ‘grandad’ ‘ancient’; 0:56:42 what I’m trying to say is that the rest of my soldiers [sɔːdʒəz] um e.g. friends that I hang around with they all dress like Leon would dress, you know, blacked out)

**frequent TH-deletion with them** (e.g. 0:10:18 describing them [əθ] rather than saying that’s what they are saying they’ve got that sort of behaviour, yeah; 0:24:26 there was a time that me and my friends called them [əθ] ‘ancients’ used to go, “yo, those are the ancient ones, you get me; 0:32:42 sometimes you take it easy but if the mans are coming at you strong sometimes you don’t even talk you just thump them [əθ] out or fight; 0:44:59 (are you using them straight or are you using them with a twist?) using them [əθ] pretty much as um they would in the film; 0:49:10 weird ‘cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we’ve got a funny voice and they go, “where’s Sheffield do you have to fly to get there?” and I just feel like, you know, slapping them [əθ] and things; 0:51:51 my mum called them [əθ] ‘plimsolls’ so I just picked it up from her ‘plimsolls’; 0:54:30 oh, I’d refer to them [əθ] either either as ‘gear’ or, you know like, ‘crew clothes’, you know, ‘crew clothes’ ‘cause you can s... everybody can tell what I dress in; 1:00:08 when you look at the person how the person’s dressed you show that’s, you know, they stand out that’s who they are but when you talk to them [əθ] you learn more because there you’re actually getting into their character you’re seeing into their soul, innit?; 1:05:10 they look like football thugs, yeah, but you don’t expect them [əθ])

**v-deletion** (0:30:06 I didn’t read it I give [giː] it to my mum when I saw it was congratulations I just give [giː] it to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it I haven’t read the letter yet I read bad news but I just don’t like to read good news it’s weird, isn’t it? 0:41:23 but when you get older you just realise that, you know, I wish I should’ve [ʃʊdə] kept that, you know what I mean, you shouldn’t’ve [ʃʊn?ə] changed for nobody but it’s like I been saying you learn from it though)

**w-deletion** (0:15:10 it’s what the white side of my family’d [famliəd] call it not I don’t know I think my mum just says ‘living-room’ or ‘front room’ but, like, my dad’s side they all say ‘sitting-room’ I’m sure;

0:19:50 *I just go if I'd've forgot [a:də fəgɒt] his name I just go, “yo, (‘my youth’) my youth” (‘my youth’ something ‘what-you-...’ ‘what-you-call-it’ something); 0:34:37 if someone called you stupid but really meant you are stupid that’d [ðəʔəd] be more offensive than saying, “you twat”)*

## LIAISON

**linking R** (0:12:26 *I’ve seen I think, like, American shows where there it’s [ðe:ɪ its] all about a kid was born left-handed so he gets treated badly and stuff but I can’t see it I thought it was daft; 0:15:41 it’s a room with settees TV and a computer in it [kɒmpju:təɪ ɪn ɪʔ] (and that’s it) aye, and couple three ornament and plant; 0:34:37 if someone called you stupid but really meant you are stupid that’d be more offensive [mɔ:ɪ əfensɪv] than saying, “you twat”; 0:39:50 there’s odd things I say in, like, London ways or Leicester ways or whatever like ‘don’t you’ that’s Leicester as hell [lɛstəɪ əz hɛt] I say, “you know that, don’t you?”; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn’t it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent ‘cause if we can add the words to our accent [a:ɪ aksənʔ] ‘cause, like, Sheffield doesn’t really make up their own [ðe:ɪ ɔ:n] words it’s from different different areas; 0:52:27 we tried to set the house on fire and burn [faɪəɪ əm bə:n] the people upstairs; 0:53:52 but I’d say it’s more it’s [mɔ:ɪ its] maybe more American [mɔ:ɪ əmɛɪkən] style than English style; 0:54:30 oh, I’d refer to them either either as [ævəɪ əz] ‘gear’ or, you know like, ‘crew clothes’, you know, ‘crew clothes’ ‘cause you can s... everybody can tell what I dress in)*

**zero linking R** (0:42:37 *anyway English is made up of all different languages, isn’t it, so everybody has the potential to, you know, add to their accent [dɛ: aksənʔ] ‘cause if we can add the words to our accent ‘cause, like, Sheffield doesn’t really make up their own words it’s from different different areas; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they’re like, “yo, this ain’t no English class we’re here [wɪ: ʔə] to enjoy ourself, you know what I mean; 0:48:56 ‘cause mans are chatting bare air [bɛ: ɛ:] and (chatting?) ‘bare air’ [bɛ: ɛ:] (breeze, man) chatting bare breeze it’s coming out of their mouth with just air)*

**intrusive R** (0:46:43 *yeah, it’s a blood feud to have a watchacallit ongoing war against another party or a member of family that’s what a ‘vendetta’ is [vɛndeʔəɪ ɪz]; 0:54:30 oh, I’d refer to them [təɪ əm] either either as ‘gear’ or, you know like, ‘crew clothes’, you know, ‘crew clothes’ ‘cause you can s... everybody can tell what I dress in; 1:01:10 you two listen to garage I’m sure you don’t listen to only garage, do you know what I mean, I’m sure you’ll be able to listen to some have a conversation to someone who just listens to R & B who just, do you know what I mean, who just listens to ragga or whatever [ɹagə ɔ: wɒʔɛvə]; 1:05:51 this is going to be a capella, isn’t it? [akapeləɪ ɪnɪʔ])*

**zero intrusive R** (1:02:43 *not necessarily but they’re going to have been brought up [gɒnə əv bɪm bɔ:ʔ up] with plenty of money speaking properly)*

## EPENTHESIS

**escape, rinse** (0:14:30 *we call them ‘gennels’ (escape route [ɛskɛ:p ruʔ]) escape route, [ɛskɛ:p ruʔ] man, quick escape [ɛkskɛ:p] through; 0:35:07 (the older generation think cursing’s so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they’re like, “why do you have to swear so much to people?” but us it’s just a everyday thing now) it’s been rinsed it’s [ɪɪŋkst] been rinsed out [ɪɪŋkst a:ʔ])*

## WEAK-STRONG CONTRAST

### vowel reduction

**weak definite article + vowel** (0:35:07 *the older generation* [də ɔʊtə dʒenəreɪʃən] *think cursing's so bad but now to them, yeah, if they hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out)*; 0:57:11 *I dress different to them 'cause I've I'm the eldest one* [də ɛtɪs wɒn] *anyway*; 1:03:21 *I mean you could dress in a hip-hop style or you could dress like me for example in like all the urban stuff* [ɔ:t̩ ðə ə:bən stʌf])

### vowel strengthening

**word initial vowel strengthening** (0:03:02 *I like to have control* [kɒntɹɔ:t̩] *over myself not getting drunk and that drunk just in case anything happens 'cause when you get drunk you haven't got con... control* [kɒntɹɔ:t̩] *over yourself, innit, so*; 0:15:41 *it's a room with settees TV and a computer in it* [kɒmpju:t̩ ɪn ɪ?] *(and that's it) aye, and couple three ornament and plant*; 1:02:49 *they've started watching 50 Cent*<sup>19</sup> *on the TV or whatever and decided, "yeah, I like that" and started just to converge* [kɒŋvə:dʒ] *in the way that he's doing his things making similarities*; 1:04:49 *but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you want to watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous* [ɪŋkɒnsprɪkjʊ:əs] *and you won't even know when they're going to, like, flip out*)

**vowel strengthening – other** (0:02:20 *(so 'drunk') ('wasted') innit, 'wasted' man, "wasted away"* [we:stɪd awe:] *'wasted'*; 0:15:41 *it's a room with settees TV and a computer in it (and that's it) aye, and couple three ornament and plant* [ɒ:nɪmənt am plən?]; 0:31:52 *it depends if something happens if a scenario's happened* [həpɪn] *and then to get your feelings across if you're angered then if you were swearing I couldn't rea... I, you know, mans know why you're swearing*; 0:36:41 *yeah, I think that's sad 'cause instead of* [ɪnstɛdə] *learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially at that age*; 0:46:30 *you know, I actually went through the dictionary* [dɪkʃənɛɪ] *and looked up what the word meant I should get a class A-star for that*; 0:47:35 *or you could usually have some slang talking which is like a pun on words, yeah, I'm sophisticated a pun on words but not really no big di... dictionary* [dɪkʃənɛɪ] *thing*; 1:03:54 *so well usually when I'm walking home at night* [a? naɪ?] *with my hood up walking home I'll just see people cross the street for no reason and cross back over when I'm in my yard*; 1:03:37 *I'm all in black hooded up I'm six foot three so when I walk at night* [a? naɛt] *and people look back they start to run, innit?)*

### PARALINGUISTIC

**kiss-teeth** (0:00:21 *'butters' 'ugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly girl and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that girl's butters", you get me, "she's broke butters butters girl"*; 0:12:58 *latest one is whatchacallit you know when you want to move quickly [KST] 'breezing' (oh yeah, "we're breezing") that's the other one we've got, "we're just breezing out"*)

### LEXICALLY SPECIFIC VARIATION

**again(st)** (0:03:54 *I think I'm typical again* [əgeɪn] *I'd say just 'up the duff' summat like that more typical ones*; 0:05:06 *but usually it's used against* [əgeɪns] *with your all your friends, you get me, with your mansdem*; 0:46:43 *yeah, it's a blood feud to have a watchacallit ongoing war against* [əgeɪns] *another party or a member of family that's what a 'vendetta' is*)

**(be)cause** (0:17:12 *because* [bɪkɔ:z] *he always thought we stuck together and, like, we were a army on ourselves we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?*; 0:43:24 *they hate the Sheffield accent it's like cutting cutting knives 'cause* [kəz] *I took my cousin to um a cl... a club and she heard all the girls talking there so she she couldn't take it*; 0:49:10 *weird 'cause* [kəz] *when I go down to*

*Birmingham and London with my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get there?" and I just feel like, you know, slapping them and things; 1:01:49 it's unfair to think, "oh that boy's going to listen to indie and soft rock and backpack hip-hop" because, [bɪkəz] do you know what I mean, you can't just think like that)*

**either** (0:23:25 just 'boyfriends' I suppose nothing, like, out of the ordinary either [i:və] 'boyfriends' or 'man' or 'fellow'; 0:54:30 oh, I'd refer to them either [ævə] either as [ævə əz] 'gear' or, you know like, 'crew clothes', you know, 'crew clothes' 'cause you can s... everybody can tell what I dress in)

**garage** (0:58:54 I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage [gɑ:ɪdʒ] and that I'm big in my garage, [gɑ:ɪdʒ] do you know what I mean)

**often** (0:41:48 I'll speak, yeah, I'll speak, like, but it's not something I use that often [aftən])

**says** (0:15:10 it's what the white side of my family'd call it not I don't know I think my mum just says [sez] 'living-room' or 'front room' but, like, my dad's side they all say 'sitting-room' I'm sure; 0:47:01 when she says, [sez] "no, it's this way" I will actually write it down on my hand and go and look in the dictionary and then find out she's right and cuss her in the morning and tell her not to correct me again; 1:01:31 it's you don't have to see at the clothes it's what the person says [seɪz] if you want to know who that person is)

## GRAMMAR

### DETERMINERS

**a for an** (0:00:21 'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:17:12 because he always thought we stuck together and, like, we were a army on ourselves we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?; 0:35:07 de older generation think cursing's so bad but now to dem, yeah, if deh hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out)<sup>2</sup>; 0:45:50 like if somebody's, like, talking trying to be what they're not I'll just go, "you're a waste man" you get me, "you're a actor" what is it 'aptivist')

**zero indefinite article** (0:15:41 it's a room with settees TV and a computer in it (and that's it) aye, and \_ couple three ornament and plant; 0:49:57 ('playing' 'to play' as kids) 'ramping', innit, 'ramping' (that's it 'ramping' bumborass) (and where's that fr...?) from my mum, innit, used to ramp about and she'd say, "stop ramping before you get \_ box and two slaps")

**demonstrative them** (0:44:44 all me and my friends went to watch that for a good while afterwards still now we're still using words like 'awesome' and like 'dude' just stuff like that just 'cause it was a funny film we, like, use them words still; 0:51:26 yeah, 'plimsolls' it's a 'plimsolls' those are them special shoes, innit?)

### NOUNS

**zero plural** (0:15:41 it's a room with settees TV and a computer in it (and that's it) aye, and couple three ornament and plant; 0:29:27 if someone's given you, like, a hundred pound or something then you'd be 'buzzing'; 1:03:37 I'm all in black hooded up I'm six foot three so when I walk at night and people look back deh start to run, innit?<sup>2</sup>)

**irregular plural** (0:00:21 'butters' 'hugly' ('butters' explain) yeah, 'butters' there's no other terminology for it it's just like um if you see a ugly gyal and you're with your mans and you just go, "yo, [KST] that gal's butters", you get me, "she's bruck butters butters gyal"; 0:23:04 de gyal just say, "dat's my man" or something like dat" can't really say 'cause I'm not a gyal, innit, and I don't really holler at mans so I

*can't really say anything<sup>2</sup>; 0:31:33 everybody in my school from my school upwards I've just heard swearing so really when mans swear it's just nothing it's like another word now; 0:32:42 sometimes you take it easy but if de mans are coming at you strong sometimes you don't even talk you just thump them out or fight<sup>2</sup>; 0:48:56 'cause mans are chatting bare air and (chatting?) 'bare air' (breeze, that) chatting bare breeze it's coming out of their mouth with just air)*

## PRONOUNS

**me in coordinate subjects** (0:17:45 *something you'll find with mine is a lot of the slang me and my mates use is um, like, done humorously not saying anything seriously; 0:24:26 there was a time that me and my friends called them 'ancients' used to go, "yo, those are de ancient ones, you get me<sup>2</sup>)*

**pronoun exchange** (0:07:45 *I got 'bex' and 'vex' probably from Jamaica, innit, my parents, you know like, as growing up when they got mad, you know, probably go, "him bex him puff up him swell up" know what I mean, that's what we use)*

**lack of number distinction with reflexive** (0:47:46 *when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't no English class we're here to enjoy ourself, you know what I mean)*

**unbound reflexive** (0:33:27 *it doesn't make yourself look good if you're just walking about saying, "eff this eff that", do you know what I mean)*

**relative what** (0:08:24 *example if a man's beating up somebody we're going, "he's going off tezz" "he's going off sick" "there's no need for dat" or "he's just going off raw" it's just a saying what we say and that's it<sup>2</sup>; 0:08:22 I don't really know how you can explain it it's just a word what I just got passed down from my friend; 0:55:05 anything what's in style and fashion anything what's new or something what nobody else's got)*

## VERBS

### present

**3<sup>rd</sup> person zero** (0:37:01 *it's, like, authority I suppose if you walk i... if you're going to somewhere like a job interview you're not going to walk in going, "yes, what go on?" do you know what I mean, you're going to say, "hi, my name's Jamal"<sup>20</sup>)*

**generalisation of 3<sup>rd</sup> psg <-s>** (0:45:37 *I'd use 'fuck the bullshit' for something when I'm halfway pissed off or I can't stands no more)*

**be – is generalisation** (0:04:50 *you can say 'boom' you can say any whatever you throw in depends on how brave you is)*

### past

**zero past** (0:30:06 *I didn't read it I gie it to my mum when I saw it was congratulations I just gie it to my mum (what and she read it out to you?) no, she read it I haven't read the letter yet I read bad news but I just don't like to read good news it's weird, isn't it?)*

**regularised past** (0:03:21 *"that girl got banged up" ('breeded') 'breeded' um nuff tings um (yeah, or, "she's carrying, man") "she's carrying", yeah)*

**generalisation of simple past** (0:19:50 *I just go if I'd've forgot his name I just go, "yo, ('my yout') my yout" ('my yout' something 'what-you-...' 'what-you-call-it' something))*

**be – was generalisation** (0:41:12 *so de accent deh thought you was deh thought you was backwards, you know what I mean, so you had to learn how to be like them just to fit in to be with dem<sup>2</sup>)*

<sup>20</sup> The utterance 'what go on' could also be interpreted as a lexicalised form 'whagwan'.

**be – were generalisation** (0:30:50 *I used it yesterday when I were talking to my cousin and I were going the other day, “I’m creeping out”*)

**alternative past** (0:26:13 *(when I get ‘annoyed’ my temper’s gone ‘temper’s gone’ bam) ‘gas pan bust’ (it’s bust your temper) broken, yeah, ‘bust a gas pan’*)

### compounds

**double conditional** (0:41:23 *but when you get older you just realise that, you know, I wish I should’ve kept that, you know what I mean, you shouldn’t’ve changed for nobody but it’s like I been saying you learn from it though*)

**zero auxiliary have** (0:06:15 *she \_ ‘got de package’, innit, or something like that (yeah) (she’s got the what?) (‘package’ everything a nice body and a nice face); 0:10:39 (‘rich’) (‘residential boys’) (what?) ‘posh’ ‘posh boys’ man \_ got moneys (‘residential boys’ come from a residential area ‘residential boys’) (so if you saw somebody who was obviously wealthy you would say) (‘residential boy’); 0:12:05 ‘cause I \_ got my le... I’m left-handed and I haven’t I haven’t had no slanging, no; 0:22:09 that’s categorising your girls you \_ got your black girls you \_ got your ‘brownings’ which are mixed-race then you \_ got your white girls; 0:22:29 (deh deh get sweet off of dat) yeah (when you call her de ‘wifie’ don’t ask me why) we \_ got de ‘wifie’ and den we \_ got de normal girls and if your girl’s a ‘wifie’ dat means she’s your number one gal, innit?<sup>2</sup>; 0:41:23 *but when you get older you just realise that, you know, I wish I should’ve kept that, you know what I mean, you shouldn’t’ve changed for nobody but it’s like I \_ been saying you learn from it though*)*

**invariant there is** (0:39:50 *there’s odd things I say in, like, London ways or Leicester ways or whatever like ‘don’t you’ that’s Leicester as hell I say, “you know that, don’t you?”*)

**bare infinitive** (0:55:48 *I just say, “come on let’s go \_ buy some new gear” really*)

**zero copula be** (0:03:42 *animal’s breeding, innit, so if she \_ ‘pregnant’ she \_ ‘breed up’; 0:06:03 depends ‘cause you’ve got ones like, “oh yo, she’s tick, man, she’s tick” or you’ve got um (meaning?) she’s ‘tick’ she \_ ‘pretty’ you get me (‘criss’ ‘got it’, innit?); 0:07:45 I got ‘bex’ and ‘vex’ probably from Jamaica, innit, my parents, you know like, as growing up when they got mad, you know, probably go, “him \_ bex him puff up him swell up” know what I mean, that’s what we use; 0:21:24 “where \_ de gash at?” innit, for de ladies you go, “where \_ de gash at?” when you’re looking for de gyal on de street you go, “where’s the gash at?”<sup>2</sup>)*

### NEGATION

**multiple negation** (0:12:05 *‘cause I got my le... I’m left-handed and I haven’t I haven’t had no slanging, no; 0:41:23 but when you get older you just realise that, you know, I wish I should’ve kept that, you know what I mean, you shouldn’t’ve changed for nobody but it’s like I been saying you learn from it though; 0:47:35 or you could usually have some slang talking which is like a pun on words, yeah, I’m sophisticated a pun on words but not really no big di... dictionary thing; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they’re like, “yo, this ain’t no English class we’re here to enjoy ourself, you know what I mean)*

**auxiliary contraction** (0:33:54 *I think the swear-words get used that much now they haven’t really got a meaning so they’re not offensive; 0:37:01 it’s, like, authority I suppose if you walk i... if you’re going to somewhere like a job interview you’re not gonna walk in going, “yes, what go on?” do you know what I mean, you’re gonna say, “hi, my name’s Jamal”; 1:05:32 they’re not you wouldn’t think, “oh my God I hope these guys aren’t gonna do anything”*)

**ain’t for negative be** (0:30:30 *I went, “wow, I got in” but I ain’t gonna read any further than ‘congratulations’ I’m going to let somebody else read it; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they’re like, “yo, this ain’t no English class we’re here to enjoy ourself, you know what I mean)*

## PREPOSITIONS

### insertion

**off of** [= **off**] (0:22:29 *deh deh get sweet off of dat (yeah) when you call her de ‘wifie’ don’t ask me why (we got de ‘wifie’ and den we got de normal girls and if your girl’s a ‘wifie’ dat means she’s your number one gal, innit?)*<sup>2</sup>)

**locative at** (0:21:24 *“where de gash at?” innit, for de ladies you go, “where de gash at?” when you’re looking for de gyal on de street you go, “where’s the gash at?”*<sup>2</sup>)

### substitution

**off (of)** [= **from**] (0:22:29 *deh deh get sweet off of dat (yeah) when you call her de ‘wifie’ don’t ask me why (we got de ‘wifie’ and den we got de normal girls and if your girl’s a ‘wifie’ dat means she’s your number one gal, innit?)*<sup>2</sup>)

## ADJECTIVES

### comparison

**less** [= **fewer**] (0:27:48 *less words less words but they mean they get to the point quick*)

## ADVERBS

**emphatic that** [= **so**] (0:33:54 *‘cause they’re that used to swearing every, like, they swear and they don’t it doesn’t even make any sense if you were writing it down and reading it it wouldn’t make any sense; 0:33:54 I think the swear-words get used that much now they haven’t really got a meaning so they’re not offensive*)

**unmarked manner adverb** (0:01:36 *it’s just, like, another word for not having money just living bad in your home scraping de bottom of de butter, you know what I mean, tings like that like ‘poor’ it’s just ‘grimy’ (it’s just ‘broke’ that’s all I use really ‘broke’)*<sup>2</sup>; 0:27:48 *less words less words but they mean they get to the point quick*; 0:32:42 *sometimes you take it easy but if de mans are coming at you strong sometimes you don’t even talk you just thump them out or fight*<sup>2</sup>; 0:37:13 *you’re gonna speak, like, as good as you can as if you’re, like, in an exam on the way you speak almost*; 0:55:06 *everybody dresses different really and I I come from a a kind of, like, a rough area so the trend is, like, all blacked out all de latest hats all de latest trends and stuff like dat so I just follow that*<sup>2</sup>; 0:55:16 *‘cause if you wanna be like the next man next to you that’s just boring cut me something new stand out from the crowd, innit, some people dress different, innit?*; 0:57:11 *I dress different to them ‘cause I’ve I’m de eldest one anyway*<sup>2</sup>; 0:58:29 *I think it’s just about im... individuality that’s what I like I like doing things different and standing out a bit*)

## DISCOURSE

**utterance final and that** (0:58:54 *I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I’m big in my garage, do you know what I mean*)

**utterance final you get me** (0:00:21 *‘butters’ ‘hugly’ (‘butters’ explain) yeah, ‘butters’ there’s no other terminology for it it’s just like um if you see a ugly gyal and you’re with your mans and you just go, “yo, [KST] that gal’s butters”, you get me, “she’s bruck butters butters gyal”*; 0:05:06 *but usually it’s used against with your all your friends, you get me, with your mansdem*; 0:06:03 *depends ‘cause you’ve got ones like, “oh yo, she’s tick, man, she’s tick” or you’ve got um (meaning?) she’s ‘tick’ she ‘pretty’ you get me (‘criss’ ‘got it’, innit?)*; 0:24:26 *there was a time that me and my friends called them ‘ancients’ used to go, “yo, those are de ancient ones, you get me*<sup>2</sup>; 0:36:41 *yeah, I think that’s sad ‘cause instead of learning swear-words that pickney should be learning books, you get me, especially at dat age*<sup>2</sup>)

**frequent utterance internal like** (e.g. 0:05:14 'mint' 'mint as' proper 'minter' stuff like that um I think that comes from, like, 'mint condition' if a car's in mint condition, do you know what I mean; 0:05:35 but that's the word I would say, like, if I was approaching a girl probably [...] or 'fit'; 0:11:18 I don't think I use any particular slang words but just to, like, take the Michael a bit I'll start saying, "oh, that's absolutely smashing" and start, like, just using posh, like, words like that and, "jolly good righty-ho" things like that; 0:15:10 it's what the white side of my family'd call it not I don't know I think my mum just says 'living-room' or 'front room' but, like, my dad's side they all say 'sitting-room' I'm sure; 0:17:45 something you'll find with mine is a lot of the slang me and my mates use is um, like, done humorously not saying anything seriously; 0:23:25 just 'boyfriends' I suppose nothing, like, out of the ordinary either 'boyfriends' or 'man' or 'fella'; 0:28:43 'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed'; 0:29:07 I think it's probably, like, clubbing and stuff, like, probably related to drugs the way somebody'd be buzzing if they were on drugs, like, if you were in a good mood I think that's where it's come from then you're just buzzing; 0:37:13 you're gonna speak, like, as good as you can as if you're, like, in an exam on the way you speak almost; 0:42:37 anyway English is made up of all different languages, isn't it, so everybody has the potential to, you know, add to deh accent 'cause if we can add de words to our accent 'cause, like, Sheffield doesn't really make up their own words it's from different different areas<sup>2</sup>; 0:55:06 everybody dresses different really and I I come from a a kind of, like, a rough area so the trend is, like, all blacked out all de latest hats all de latest trends and stuff like dat so I just follow that<sup>2</sup>; 0:58:54 I probably have exactly the same interests and, like, likes as you two I mean I know you two are into garage and that I'm big in my garage, do you know what I mean; 1:04:49 but you'll find if you, like, know your stuff the nutters the people you wanna watch out aren't normally like that they're normally, like, some little guys, like, just inconspicuous and you won't even know when they're gonna, like, flip out)

**quotative like** (0:35:07 de older generation think cursing's so bad but now to dem, yeah, if deh hear you swearing they're like, "why do you have to swear so much to people?" but us it's just a everyday thing now (it's been rinsed it's been rinsed out)<sup>2</sup>; 0:46:20 the group name that I m... actually made was called vendetta and everyone was like, "oh, what's the meaning of vendetta?" I knew what it meant but not truly so I had to go and search it up; 0:47:46 when um people are using long dictionary words they're like, "yo, this ain't no English class we're here to enjoy ourself, you know what I mean)

**frequent quotative go** (e.g. 0:00:47 it's from that 'butt ugly', innit, from 'butt ugly' you just say 'butters' you go, "butters, man" you just shorten it, innit, "butters gyal"; 0:04:37 like when you see a good girl you go, "yeah, oh she's boom, man, she's boom" that's the upgrade from 'butters'; 0:08:24 example if a man's beating up somebody we're going, "he's going off tezz" "he's going off sick" "there's no need for dat" or "he's just going off raw" it's just a saying what we say and that's it<sup>2</sup>; 0:12:53 when it starts to rain we just go, "let's chip out of the rain" innit, "let's chip"; 0:19:50 I just go if I'd've forgot his name I just go, "yo, ('my yout') my yout" ('my yout' something 'what-you-...' 'what-you-call-it' something); 0:21:24 "where de gash at?" innit, for de ladies you go, "where de gash at?" when you're looking for de gyal on de street you go, "where's the gash at?"<sup>2</sup>; 0:24:26 there was a time that me and my friends called them 'ancients' used to go, "yo, those are de ancient ones, you get me<sup>2</sup>; 0:28:43 'cause I usually say that, like, if I've had summat to eat and I'm full I go, "my stomach's highly blessed" you know 'full' it probably means 'fulfilled', you know, 'fulled up' 'fulled' 'highly blessed'; 0:30:50 I used it yesterday when I were talking to my cousin and I were going the other day, "I'm creeping out"; 0:37:01 it's, like, authority I suppose if you walk i... if you're going to somewhere like a job interview you're not gonna walk in going, "yes, whagwan?" do you know what I mean, you're gonna say, "hi, my name's Jamal"; 0:45:50 like if somebody's, like, talking trying to be what they're not I'll just go, "you're a waste man" you get me, "you're a actor" what is it 'aptivist'; 0:49:10 weird 'cause when I go down to Birmingham and London with my cousins they say we've got a funny voice and they go, "where's Sheffield do you have to fly to get deh?" and I just feel like, you know, slapping them and tings<sup>2</sup>)

**frequent invariant tag** (e.g. 0:00:47 *it's from that 'butt ugly', innit, from 'butt ugly' you just say 'butters' you go, "butters, man" you just shorten it, innit, "butters gyal"; 0:02:20 (so 'drunk') ('wasted') innit, 'wasted' man, "wasted away" 'wasted'; 0:03:42 animal's breeding, innit, so if she 'pregnant' she 'breed up'; 0:06:03 depends 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, man, she's tick" or you've got um (meaning?) she's 'tick' she 'pretty' you get me ('criss' 'got it', innit?); 0:06:15 she 'got de package', innit, or something like that (yeah) (she's got the what?) ('package' everything a nice body and a nice face); 0:07:45 I got 'bex' and 'vex' probably from Jamaica, innit, my parents, you know like, as growing up when they got mad, you know, probably go, "him bex him puff up him swell up" know what I mean, that's what we use; 0:12:53 when it starts to rain we just go, "let's chip out of the rain" innit, "let's chip"; 0:17:12 because he always thought we stuck together and, like, we were a army on ourselves we always looked out for everyone, you know, 'soldiers' 'warriors', innit?; 0:18:59 (do you say that to one another or do you just say it about each other?) say that about each other, innit?; 0:22:29 (deh deh get sweet off of dat) yeah (when you call her de 'wifie' don't ask me why) we got de 'wifie' and den we got de normal girls and if your girl's a 'wifie' dat means she's your number one gal, innit?; 0:23:04 de gyal just say, "dat's my man" or something like dat" can't really say 'cause I'm not a gyal, innit, and I don't really holler at mans so I can't really say anything<sup>2</sup>; 0:31:03 (Leon?) I just say, "I'm tired, me" I just say dat I'm ready to go to bed, innit, and I just hit de rocks and that's it or I go, "I'm ready to go to sleep, me, now" and that's it<sup>2</sup>; 0:49:57 ('playing' 'to play' as kids) 'ramping', innit, 'ramping' (that's it 'ramping' bumborass) (and where's that fr...?) from my mum, innit, used to ramp about and she'd say, "stop ramping before you get box and two slaps"; 0:51:26 yeah, 'plimsolls' it's a 'plimsolls' those are them special shoes, innit?; 0:55:16 'cause if you wanna be like the next man next to you that's just boring cut me something new stand out from the crowd, innit, some people dress different, innit?; 1:00:08 when you look at de person how de person's dressed you show dat's, you know, deh stand out dat's who deh are but when you talk to them you learn more because there you're actually getting into their character you're seeing into their soul, innit?<sup>2</sup>; 1:03:37 I'm all in black hooded up I'm six foot three so when I walk at night and people look back deh start to run, innit?<sup>2</sup>)*

**emphatic tag** (0:31:03 (Leon?) I just say, "I'm tired, me" I just say dat I'm ready to go to bed, innit, and I just hit de rocks and that's it or I go, "I'm ready to go to sleep, me, now" and that's it<sup>2</sup>)

**form of address man** (0:02:20 (so 'drunk') ('wasted') innit, 'wasted' man, "wasted away" 'wasted'; 0:03:21 ("that girl got banged up") 'breeded' ('breeded' um nuff tings um) yeah, or, "she's carrying, man" ("she's carrying", yeah); 0:04:37 like when you see a good girl you go, "yeah, oh she's boom, man, she's boom" that's the upgrade from 'butters'; 0:06:03 depends 'cause you've got ones like, "oh yo, she's tick, man, she's tick" or you've got um (meaning?) she's 'tick' she 'pretty' you get me ('criss' 'got it', innit?); 0:14:30 we call them 'gennels' (escape route) escape route, man, quick escape through; 0:25:49 for 'cold' I just say it's 'bare cold' or it's 'freezing' uh, "ice, man"; 0:48:42 'beef' what is it 'gash' 'galdem' "man-and-mans are acting daft" um 'ruckus' 'fights', man)

© Robinson, Herring, Gilbert

Voices of the UK, 2009-2012

A British Library project funded by The Leverhulme Trust